

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Les délicieux fruits de Valence

## Vda. Miguel Estades

Maison fondée par Miguel Estades en 1898

Siège Social: Amalia Bosarte, 10 - CARCAGENTE (Valencia)

+ + + + + Télégrammes ESTADES. + Téléphone 21-C. + + + + +

**AVIS:** Pour expéditions immédiates nous avons un important stock d' Abricots secs et Figses Seches tout de première qualité.

Por tous renseignements prière s' adresser jusqu' a nouvel avis:

141 Calle Luna 141 - SÓLLER (Mallorca)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

### Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - CERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cayillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-86

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

## Ponga la nueva Bujía Bosch



De venta  
en todos los  
Garajes y  
Casas de accesorios

en su coche y  
aumentará  
notablemente  
su rendimiento

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA

EQUIPO BOSCH S. A.

BARCELONA-MADRID

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL PUENTE DEL "CAMP DE SA MA,"

Es obra ésta que fué desde remotísima fecha deseada, y por esto en repetidas ocasiones se intentó —sin éxito siempre— su realización. Mas ahora que se ha conseguido del Ayuntamiento llevarla a cabo de un modo casi podríamos decir espontáneo y sin las afejas exigencias de cada intentona: de que contribuyeran los vecinos con una parte proporcional de su coste, la que jamás fué posible reunir; ahora que habían aplaudido la acertada resolución propia y extraños y que de poseer la mejora esos vecinos mostrábase satisfechos y hasta orgullosos, resulta que la extemporaneidad con que se ejecuta la parte (digámoslo así) más delicada de la construcción ha apagado la sonrisa con que mostraban los interesados su contento y hécholes fruncir el ceño el temor de que lo que creyeron un mejoramiento para su situación no venga a ser, ya antes de fruir de sus ventajas, un perjuicio considerabilísimo para sus intereses. Y es lo cierto que para su intranquilidad y relativo disgusto les sobra la razón, porque realmente el peligro que vislumbran de la antedicha extemporaneidad se puede colegir.

Temen — conforme ya en una gacetilla de nuestra edición anterior indicamos — que con el gran número de puntales que han tenido que colocarse, clavados en el cauce del torrente, para sostener provisionalmente la horizontabilidad del puente mientras se construya la obra de albañilería y se solidifique el cemento u hormigón, se forme allí un atascamiento en cualquiera de las fuertes avenidas que suelen producirse durante el invierno, y que, a consecuencia del mismo, por un desvío de la corriente se inunden primeramente las fincas inmediatas y las contiguas a éstas, y las demás de toda la cuenca después, y sean arrastradas hacia el mar sus ricas tierras de labor. En nuestro concepto, y en el de cuantas personas de buen criterio han examinado últimamente la referida construcción, ese temor de los terratenientes del *Camp de sa Ma* está bien fundado, pues que la experiencia de todos los años enseña que son en extremo peligrosas las grandes avenidas invernales, y de un modo especial las primeras, por el abandono en que se tiene a los torrentes que cruzan el valle, convertidos en toda su extensión por los vecinos colindantes — y aún por los que no lo son, con el beneplácito de éstos casi siempre — en público muladar donde se echan escombros, basuras, y, hablando en términos más generales todo, absolutamente *todo*, lo que, lo mismo a los de cerca que a los de lejos, estorba.

Por lo regular al torrente se echan también las yerbas que se arrancan en los surcos destinados al riego de los huertos, y con las zarzas que se extirpan para limpiar los muros de sostén que forman los márgenes se hacen haces — si es que este cuidado tienen los podadores, que no siempre sucede así — que en vez de ser quemados en hormigones, como fuera más lógico al parecer, y sobre todo de una mayor utilidad, al torrente igualmente van a parar. Y todos estos desperdicios o sobras, que en junto componen enorme montón, son arrastrados por las aguas de todas las avenidas, y en especial de las primeras, y es claro que al llegar al punto de menor pendiente, o en que corren aquéllas por un cauce más horizontal, cualquier obstáculo que encuentren, por pequeño que sea, es bastante para detenerlos, y formar, consiguientemente, un atasco muy peligroso y muy temible.

El modo como están colocados los puntales para la construcción del nuevo puente y su número, por fuerza ha de constituir un obstáculo muy serio para el libre paso de todas esas zarzas, yerbas, ramas y demás desperdicios que durante el verano se han ido amontonando en el torrente Mayor, desde las alturas del *Coll*, y en sus afluentes de Biniraix y de Fornalutx; de modo que en los referidos puntales se ha de formar irremisiblemente ese atascamiento que a los vecinos del *Camp de sa Ma*, previendo sus funestas consecuencias, les quita en estos momentos la alegría o satisfacción por la mejora... y el sueño. Si se tratara de un peligro de corta duración, en vista de que el tiempo muéstrase favorable, sucediéndose los días serenos que como que tiendan a continuar algunas semanas más, es probable que nadie se hubiera alarmado, y que por la impaciencia de ver terminada la obra más en breve hubieran todos quedado a la expectativa, sumisos y callados ya que no tranquilos por completo; pero han visto que se han paralizado las obras nuevamente y se les ha informado, además, de que, aún continuando y terminándose la construcción, en el más breve plazo, los referidos puntales no podrán quitarse sin que hayan transcurrido sesenta días por lo menos, para asegurar la solidez de ésta, y esto, que equivale a decir que el temido peligro, a manera de nueva espada de Damocles, ha de continuar amenazándoles durante todo el invierno, les ha decidido a exteriorizar sus quejas y elevar en colectividad a la Corporación municipal atenta y razonada exposición en súplica de que disponga sea la obra suspendida y desembarazado el cauce de toda clase de obstáculos hasta el próximo verano.

Y es de esperar que, por lo justificada y atendible que es esta súplica, el Ayuntamiento, sin vacilaciones ni subterfugios, con gusto y sin demora alguna en su afán de proteger los intereses de una buena parte de sus administrados, accederá a su petición. Lo que ha de aprobar ese público sensato que prefiere prevenir los males a lamentarlos, acordes con el adagio mallorquín de «*Val més sa qui guarda que sa qui cura*», y ha de merecer de los vecinos directamente beneficiados profunda gratitud.

## El milagro se ha hecho

Quienes concebimos la idea de establecer en nuestra querida ciudad una «Tafona Cooperativa» que llevara aires de renovamiento y progreso en la elaboración del aceite y explotación de nuestros olivares; quienes cada uno en su esfera y en la medida de su capacidad y de sus posibilidades económicas y de tiempo hemos arrimado el hombro para que el bello y pristino proyecto dejara de serlo, quedando convertido en una realidad más bella aún, sentimos en estos momentos una intensa y legítima satisfacción, difícil de traducir en palabras, al ver como todos los afanes y sudores cristalizan en esa obra que el esfuerzo de todos ha levantado para provecho de Sóller y ejemplo y estímulo de las demás comarcas olivíferas de Mallorca.

Ayer por vez primera los capachos amontonados bajo las soberbias prensas en el edificio recientemente terminado rezumaban el áureo y valioso líquido, dándose cumplimiento a la predicción de que ogaño se elaboraría aceite en la almazara común. Una vez más los malos agórreros han visto fracasar las leyendas que forjara la mala voluntad, y la empresa buena y provechosa para la ciudad ha sido llevada a feliz término.

Saludemos su terminación como una fecha memorable en los anales sollerenses. Hace escasamente un año fué lanzada desde estas mismas columnas la idea de la conveniencia de fundar una «Tafona Cooperativa» que llevara a nuestra región los beneficios múltiples que reportan esta clase de entidades donde quiera se instalen, y a los doce meses se ha reunido número suficiente de abonados, de *truitades*, dinero; se ha adquirido solar, maquinaria, edificio; se ha reunido dirección técnica capaz y un núcleo de personas activas y amantes del progreso que asumen la dirección. Sólo Dios y los que desde el principio hemos intervenido sabemos a costa de cuantos esfuerzos y sobresaltos. Nadie creería que para llevar a cabo una obra beneficiosa para todos y bajo todos conceptos de grandísima utilidad comunal, se tuvieran que vencer tantas dificultades.

Pero el milagro ha sido hecho, y aquí está el balance de la labor realizada. He aquí reunidos en este edificio las causas y efectos que conducen al éxito de toda empresa: un entusiasmo a toda prueba; una voluntad férrea y una tenacidad prodigiosa. Ellos y no otros son los autores materiales de esta casa de modesta apariencia llamada a hacer tanto bien a esta población y a proporcionar nuevas fuentes de ingresos. ¡Oh, que hermoso ejemplo de lo que puede la voluntad y el entusiasmo puestos al servicio de una obra conveniente; más que conveniente, necesaria y beneficiosa para la colectividad!

Y esta obra, como todas las obras, ha tenido su alma, sin la cual no son posibles las empresas altruistas. Dióle el primer aliento una noble idealidad, cuya fuerza dinámica es capaz de todos los sacrificios en quienes la comparte... Tan pronto como empezó a modelarse lo que tan sólo era clara quimera, agrupáronse en su torno un puñado de hombres de buena voluntad dispuestos a todo con tal de que la idea no feneciera antes de nacer como otras tantas semillas que a diario se echan, pero que

no fructifican por haber caído en el páramo de la indiferencia ciudadana. Y pronto de entre ese grupo se destacaron dos hombres que con su mayor entusiasmo, con su más completa identificación con la idea matriz, habían de ser las dos columnas básicas sobre las que debían levantarse todos los trabajos a realizar. Estos dos hombres, don Bartolomé Arbona Vives y D. Bartolomé Colom Ferrá (justo es que los nombremos para que recojan en estos momentos los laureles que corresponden a sus afanes y desvelos) son los que han llevado desde el principio el peso de la organización, desde los primeros pasos vacilantes a estos últimos llenos de esperanzas realizadas y de palpables satisfacciones, a los cuales deberá eterna gratitud la colectividad que, al iniciar por otros derrotados su vida en común, es la que ha de recoger los frutos por ellos preparados, y por ende la ciudad toda.

No ha sido pequeña ni escasa la aportación efectuada por los demás adalides de tan provechosa empresa; no, ciertamente. El trabajo ha sido suficiente para todos y aún en ciertos casos excesivo; pero todos lo han llevado a cabo con el mismo interés y al final se han visto coronados por el éxito más lisonjero. El resultado global es éste que todos presenciamos y del cual sentimos ese justo regocijo mezcla de satisfacción por la empresa llevada a buen término y orgullo por el éxito que empezamos a vislumbrar.

Sóller, en buena parte, ha visto la conveniencia de nuestra obra y ha acudido a engrosar el número de inscritos. Los que formamos en sus filas somos un número bastante considerable y representamos un no despreciable porcentaje de la producción aceitera de esta comarca; pero aun quedan muchos que no han visto las ventajas de nuestra asociación o no han querido pertenecer a la misma. Nosotros tenemos la tranquilidad de conciencia de haber hecho todo lo humanamente posible para divulgar los principios sobre que se basa la marcha económica de las cooperativas. Si no hemos hecho más es que más no hemos sabido. Los que no vienen tendrán sus motivos para ello, que respetamos; pero cuando quieran venir, ya no encontrarán el camino tan llano y tan expedito como hasta aquí. No sería justo pudieran disfrutar las mismas ventajas que nosotros los que como nosotros no han estado en filas en la hora de los trabajos y de las incertidumbres. Domingo por la noche se cierra la lista de los socios fundadores, según prescriben los Estatutos, y ello equivale a decir que hemos llegado a la semana precedente a la fecha de la inauguración, la fecha ansiada que parecía un sueño que jamás se iba a realizar. ¡Con cuánto placer pronunciamos estas palabras, que desvanecen, como una bruma, los peligros que han venido flotando en torno de la «Tafona» hasta el momento presente!

Y otro de los extremos que hacen altamente simpática esta eminente obra social es el carácter profundamente democrático de sus Estatutos en estos tiempos en que hablar de democracia parece hablar en un idioma ininteligible.

Los que viven atentos a las realidades mundiales saben cuántos peligros

## CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"

Mañana, domingo, día 17 de Octubre.

A las tres y media de la tarde.

## CAMPEONATO DE BALEARES

## ATLETIC F. B. C. y SOLLER F. B.

ofrecen las cuestiones sociales, y principalmente el modo de resolverlas. En este caso de la «Tafona» el espíritu más exigente no puede hallar el menor resquicio en que no se atiendan, por igual los intereses del más modesto agricultor y los del más potentado propietario. Allí desaparecen los intereses individuales para defender todos juntos los de la «Tafona» que luego son repartidos en la proporción en que cada uno contribuye a la marcha colectiva. ¿Se quiere nada más fraternal y progresivo? El axioma cristiano «unos por otros y Dios por todos» ha hallado en este caso la más fiel adaptación. ¿Qué modesto propietario, o simplemente aparcerero, hubiera soñado nunca en tener una almazara propia montada con los últimos adelantos en la ciencia por la cantidad de setenta y cinco pesetas? Pues este es el milagro que ha efectuado nuestra «Tafona Cooperativa» y cuyos beneficios estamos prontos a tocar.

Es lamentable que para empezar la vida de la «Tafona Cooperativa» hayámonos encontrado con una cosecha tan escasa como la presente, porque ello nos priva del placer de demostrar a los fríos y a los indiferentes el éxito rotundo, definitivo, que ya desde el primer año hubiéramos alcanzado; pero ello no representa ningún entorpecimiento serio para la «Tafona» porque entraban ya en nuestros cálculos esas oscilaciones que se registran en la producción aceitera. Lo importante aquí es tener el instrumento para, en el futuro, hacer rendir el máximo a nuestros olivares tanto si dan mayor o menor rendimiento, y el instrumento lo tenemos, y soberbio, a fe. Y además está en buenas manos. De la inteligencia de su Director, D. Fernando Blanes, y de su actividad probada esperamos mucho confiadamente.

Ante la inminencia de empezar sus trabajos la «Tafona Cooperativa», hacemos fervientes votos para su mayor prosperidad, y deseamos que su establecimiento represente el principio de una época de gran esplendor para todos los olivares de nuestro valle que coloque la industria local del aceite a la altura que debe estar, convirtiéndola en una de las más prósperas y remuneradas de este nuestro querido pueblo.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

Sóller, 15 - X - 926

**Se desea vender**

un importante comercio, situado en población de Francia.

A quien pueda interesar, se facilitarán más informes en la imprenta de este semanario.

**ROPAS CONFECCIONADAS  
PARA CABALLERO Y NIÑO**

Trajes, Chaquetas Sport, Pantalones franela, Guardapolvos, Uniformes, etc.

**Almacenes EL AGUILA**

Calle Colón, 39.—PALMA MALLORCA

**Se vende o se arrienda**

La finca *Molí de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera, de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

**D. José Ferrer y Garau**

falleció en Palma

el día 9 de los corrientes

**A LA EDAD DE 65 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS ÚLTIMOS SACRAMENTOS

— (A. E. R. I. P.) —

Sus atribulados hijos, D. José y D.<sup>a</sup> Francisca; hijos políticos, D.<sup>a</sup> María Castañer Ribas y D. Manuel Casanovas Tocho; nietas, Juanita y Margarita; hermanos, D. Gabriel y D.<sup>a</sup> Margarita; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos y demás parientes, (presentes y ausentes) participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones al alma del finado, lo que tendrán como un especial favor.

**El próximo campeonato de futbol**Una carta y unas cuartillas del  
Presidente de la S. D. S.

Sr. Director del SÓLLER

Muy Sr. mío y distinguido amigo:

En distintas ocasiones ha tenido Vd. la atención de ofrecerme las columnas del periódico que tan dignamente dirige, para cuánto interesase a la S. Deportiva S. y hoy que me creo en la obligación de hacer al público y jugadores algunas consideraciones que considero de la mayor importancia, no dudo en usar de aquel ofrecimiento, seguro de que Vd. querrá excusar la libertad que me tomo al pedirle que se sirva publicar en el SÓLLER las adjuntas cuartillas, en las que trato de velar por el prestigio y buen nombre del público sollerense y de la Sociedad Deportiva. Con mi sincero agradecimiento por este nuevo favor le ofrezco mi más cordial saludo.

JOSÉ MAGRANER VICENS

**ANTES DE LA LUCHA**

El próximo domingo, día 17, empieza para el deporte sollerense la época más trascendental y sería que nunca atravesó. Por primera vez entra una sociedad completamente nuestra en el palenque

oficial para disputar a todas las demás de Baleares un título de Campeón de nuestra provincia; y, consciente la afición de Sóller de lo que esto significa para nosotros, siente sus nervios en tensión insospechada y traduce su enorme expectación en cábalas, profecías y comentarios sin fin, demostrativos todos del interés con que se dispone a presenciar la lucha que se avecina.

Es natural que cada cual ame lo suyo; lógico es, pues, que el público de Sóller sea partidario entusiasta de su equipo. Este equipo, además, ha sabido ilustrar su cortísimo historial con brillantes éxitos que nadie tenía derecho a pedirle. Hemos visto que, a los siete meses de vida deportiva, nuestros jugadores han llegado a vencer por 6 goals a 0 a un equipo de primera categoría, y esto ha conseguido excitar extraordinariamente nuestro entusiasmo, como lo demuestra en todo momento el público que asiste a los partidos.

Por ello me atrevo a dirigirme a la afición en general, rogando a todos y cada uno que se percaten bien de la naturaleza e importancia de los partidos que van a desarrollarse en Sóller. Fijaos en que no son estas luchas como los espectáculos organizados por una Sociedad local que, en definitiva, es la que lleva las cosas como prefiere. Los partidos de campeonato son combates oficiales, reglamentados y presididos por

una Federación provincial, que es la encargada de hacer respetar los intereses diversos a su guarda sometidos, y esa Federación tiene autoridad y poder, no sólo para resolver dudas y contiendas, sino para imponer sanciones y castigos. Fijaos en que, por ser nuestros jugadores muy dignos del título a que aspiran, somos nosotros, el público, los primeros interesados en que la lucha llegue al final, normalmente sin incidentes desagradables. Fijaos bien en que a nuestros contrarios acompañarán gran número de partidarios suyos, tan entusiastas de ellos como nosotros de los nuestros y es muy fácil que dejenere en alboroto el choque de opiniones contrarias cuando están sostenidas por ánimos caldeados. Además, tenemos el honor de que Sóller esté considerada como de las poblaciones más cultas de la isla y no debemos olvidar que en la mesa y en el juego...

Yo ruego, pues, a todos la mayor cordura y sensatez al presenciar los próximos partidos. Debemos, por un lado, evitar a toda costa los incidentes que, indefectiblemente, redundarían en beneficio de nuestros adversarios; debemos, por otra parte, procurar que los forasteros fengan en el campo motivos para confirmar la opinión de que Sóller es un pueblo culto y moderno. Animemos a nuestros jugadores; expresémosles el entusiasmo que con su espléndida actuación han sabido despertar en la afición sollerense; pero evitemos todo motivo de disputas y disturbios; refrenemos nuestros nervios excitados; procuremos por todos los medios a nuestro alcance que al terminar el campeonato pueda decirse, con razón, que el público de Sóller es digno de su ciudad; y si logramos el título a que aspiramos, sea ello sin que nadie pueda poner la menor mácula en el color de nuestro equipo.

JOSÉ MAGRANER VICENS  
Presidente de la S. D. S.

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

16 Octubre de 1886.

El SÓLLER, en la edición de este día, aparece orlado con faja de luto por conmemorar el aniversario de la terrible inundación de esta comarca y de la de Fornalutx, causa de tantos desastres. El artículo editorial titúlase: «¡Tristes recuerdos!» y publica además una bella composición en verso titulada «La Tormentada de Sóller» firmada por D. Bartolomé Singala.

En la «Defensora Sollerense» el domingo último los Sres. D. Antonio Enseñat Caparó y D. Juan Marqués Arbona, Presidente y Secretario de esta Sociedad, respectivamente, comisionados para buscar una casa, para instalarse ésta, que reuniese mejores condiciones que la que ocupa actualmente, expusieron y apoyaron la idea, en vista del resultado negativo de sus gestiones, de construir un edificio en propiedad. Propusieron la formación del capital necesario por medio de subvenciones de a 25 pesetas, pagaderas en diez dividendos pasivos (para que todos los socios puedan interesar), que devengarán un interés del 3 por ciento y serán amortizables por sorteo. La proposición fué aprobada y elogiada con entusiasmo por todos los que a la Junta General ordinaria habían asistido.

A petición de la Comisión de Agricultura del «Centro Sollerense», D. José Rullán, Pbro. dará mañana, a las ocho y media de la noche, en el local que ocupa esa entidad, una conferencia inaugural que versará sobre «La vida de las plantas».

## El nuevo Bachillerato

MIRANDO AL EXTRANJERO

(Conclusión)

Veamos el ejemplo del mundo. Comparemos lo que hacemos en España con lo que hace el extranjero.

En España tan pronto como apunta indecisa en el niño la idea de que quiere ser médico, por ejemplo, le cerramos el campo de las letras y ya no ve más que fórmulas, huesos y reactivos; mas en el extranjero están convencidos de que «es imposible fundar una cultura general únicamente en el estudio de las ciencias» y de que sin cultura general se corre el peligro «de ver surgir, sobre todo en biología, las hipótesis más inverosímiles, por estar fundadas en una observación insuficiente».

En España, según las nuevas disposiciones reformadoras de la segunda enseñanza, los alumnos que quieran ingresar en la Facultad de Medicina o de Ciencias se examinarán de Matemáticas, Agricultura, Física, Química, Geología y Biología. ¡Qué contraste con el extranjero!

En Alemania, por ejemplo, a un futuro médico y a un futuro ingeniero se le pide la misma preparación que a los futuros profesores abogados. Al que quiera ser médico se le exige para ingresar en la Universidad de Medicina un examen que comprende: 1.º una disertación en alemán; 2.º una disertación en «latín»; 3.º una versión latina; 4.º una versión «griega»; 5.º una versión francesa; 6.º una composición de matemáticas. En las pruebas orales se explican los autores latinos y griegos, se responde a algunas preguntas de historia griega, romana o nacional y a otras muy pocas de física e historia natural. Las ciencias sólo las profundizan en la Universidad. Y la experiencia nos muestra que con este sistema puede haber muy bien en un país grandes hombres de ciencia sin especializaciones precoces y que un buen humanista será el más capacitado para dirigir laboratorios, construir puentes y explotar minas.

No hay cosa que demuestre tanto la incultura de nuestras gentes como el prejuicio sistemático que tienen al latín. Es corriente en las otras naciones europeas que todo hombre de carrera, como beneficio de la segunda enseñanza, entienda el latín y no pocos el griego, pero muchos de nuestros hombres de carrera hasta desconocen el significado de las palabras «humanidades» y «clasicismo», y habrán de pasar generaciones y se habrá de gastar mucha tinta para que lleguen a saber que el latín no sólo es una disciplina exclusiva de los Seminarios, sino la más característica y el muro de defensa de los Institutos; que constituye con las matemáticas la base de la cultura general; que dentro de los estudios literarios tiene la misma importancia que las matemáticas dentro de los científicos.

Aunque con dolor hemos de reconocer sinceramente que si en España no fuera porque los Seminarios eclesiásticos conservan aún ardiendo el fuego sagrado de la tradición clásica, tendríamos una España sin Humanidades. Es patente: la única cantera de donde se saca el profesorado de las lenguas latina y griega en los Institutos y Universidades son los Seminarios; porque en los centros oficiales de enseñanza no se pueden estudiar ampliamente estas lenguas clásicas. Por esto nadie podrá regatear a Cataluña un aplauso, al suplir las deficiencias de la enseñanza oficial con fundaciones privadas alentadas y sostenidas por espíritus videntes, como la de «Bernat Metge», en que se está formando una legión de humanistas en todas las lenguas y literaturas clásicas, tanto orientales como occidentales, futura «élite» intelectual, que ha de dar a esta región el cetro de la hegemonía literaria y científica en España.

Ved los frutos de nuestra raquítica enseñanza. Lo he dicho en más de una ocasión. Cuando los bachilleres de toda

# Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

ESTA NOCHE Y MAÑANA:

## ¡EL MAYOR ACONTECIMIENTO DEL AÑO!

Estreno de la Primera Jornada de la imponderable película

# LOS HIJOS DE NADIE

(La película que no olvidará Vd. nunca)

El argumento más intenso que se ha puesto en película :—: El drama cinematográfico más culminante que toca todas las fibras del sentido humano :—: La cinta que, desprovista de convencionalismos escénicos, es el más exacto reflejo de la vida real.

**LOS HIJOS DE NADIE**  
es la película del pueblo y para el pueblo

**LOS HIJOS DE NADIE**  
es la película que llega al alma de todas las clases sociales

Nadie en Sóller dejará de ver **LOS HIJOS DE NADIE**

Europa son capaces de entender un clásico latino, en España los Doctores en Letras, con los pocos cursos de latín que se les exigen no pueden traducir una página de un autor fácil. Dicho sea sin agravio, sino sólo para condenar la postración de nuestros estudios clásicos. No sería raro encontrar en nuestra patria Bibliotecarios y Archiveros que traducirían con dificultad la portada de un libro latino, Catedráticos de Historia, muy eruditos, si se quiere pero que no saben descifrar un códice o diploma medioeval y Maestros de Literatura incapaces de saborear la belleza y armonía de un verso latino. Mal podrá enseñar la gramática de nuestra lengua quien no ha estudiado su lengua madre; por esto en Italia aprenden cuatro cursos de latín los maestros de primera enseñanza, pero en España se ven dispensados de él aun los Profesores de las Normales.

En España se dice por todos que el latín sólo sirve para los curas; mas ved lo que ocurre en Francia: «las Academias militares, las Escuelas de Ingenieros, las Cámaras de Comercio, las ligas de Industriales y las facultades de Medicina» son los que piden el estudio obligatorio del latín y del griego en los liceos.

Es toda Europa que da el ejemplo a España de lo que ha de ser un Bachillerato.

Francia con sus *siete* cursos de latín y *cinco* de griego.

Suiza con *ocho* de latín y *cinco* de griego.

Austria con *ocho* de latín y *seis* de griego.

Servia con *ocho* de latín y *seis* de griego.

Hungría con *ocho* de latín y *cuatro* de griego.

Bélgica con *siete* de latín y *cinco* de griego.

Bulgaria con *cuatro* de latín y *tres* de griego.

Holanda con *seis* de latín y *cinco* de griego.

Luxemburgo con *siete* de latín y *cinco* de griego.

Prusia con *seis* de latín y *cinco* de griego.

Rumanía con *siete* de latín y *cuatro* de griego.

Rusia (imperial) con *ocho* de latín y *seis* de griego.

Suecia y Dinamarca con *cuatro* de latín. (1)

B. BOSCH, Pbro.  
Catedrático.

(1) Los datos anteriores están tomados de la obra «Das höhere Schulwesen der Staaten Europa» de «Herr Ewald Horn», editado en Berlín: «Trawitzsch et Sohn».

De nuestras instituciones de enseñanza dice el autor de esta obra que «no son gloriosas»

**XUT** Setmanari humorístic de futbol.  
De venta: Estanco de la Plaza.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 6 de Octubre de 1926

LA SESIÓN

A las 9'13 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, se dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a esta semana, asistiendo a la misma los Tenientes D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a D. Francisco Colom 950 ptas. por jornales empleados en la construcción del pozo de *Ca'n Rom* durante el mes de Julio último y 572'40 ptas. por los empleados durante el mes de Agosto. A don José Morell, 94'64 ptas. por 354 kilogramos de alfalfa suministrada, durante los meses de Agosto y Septiembre últimos, para manutención de los caballos propios de este Municipio. Al Representante en esta ciudad de la sociedad cooperativa «El Hogar del Porvenir», 150 ptas., importe de la cuota perteneciente al presente trimestre, por las diez pólizas que el Ayuntamiento tiene suscritas. A D. Tomás Campins, 191'50 ptas. por pintar varios muebles destinados a la escuela nacional de niños de la barriada del Puerto y 22'50 ptas. por pintar 6 pizarras destinadas a la escuela pública de niños de la calle de Santa Teresa. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 131'45 ptas. por habas, avena y algarrobas suministradas, durante el mes de Septiembre último, para manutención de los caballos propios del Municipio.

Dióse cuenta de una relación de cantidades recaudadas por el Sepulturero municipal por el servicio de enterramientos, durante el último trimestre, la cual asciende a la suma de 108 ptas.; siendo aprobada y acordado el ingreso de la referida cantidad en la Caja municipal.

Se dió cuenta de que durante el plazo que ha permanecido expuesta al público, a efectos de reclamación, una instancia promovida por D. Jaime Coll Arbona, como encargado de D.<sup>a</sup> Rosa Rotger Colom, en súplica de permiso para instalar en el jardín de la casa n.º 18 de la calle de la Luna, un grupo-bomba marca Bloch, con motor trifásico, tipo corriente, de 1/4 H. P. para usos particulares, no se ha presentado reclamación ni observación alguna. En consecuencia, la Comisión acordó conceder el permiso solicitado.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D.<sup>a</sup> Magdalena Mayol Mayol, en súplica de permiso para construir un pequeño terrado en la parte inferior de la casa n.º 21 de la calle de Fortuny, cuyo terrado lindará con la calle de San Ramón.

Se acordó vender a don Francisco Rullán

Garau el solar n.º 290 del extremo ensanche del Cementerio Católico, por la cantidad de 357 ptas., e ingresar en la Caja municipal la referida suma.

EL POZO DE CA'N ROM

El señor Presidente dió cuenta de que la Comisión Pro-Alcantarillado y Canalización de Aguas, en sesión celebrada el día 8 del actual, acordó solicitar del Ayuntamiento la concesión de un nuevo crédito de 5.000 ptas., con cargo al capítulo correspondiente del vigente presupuesto, para la busca de aguas en este término municipal para el abasto público. Propuso el señor Alcalde la concesión del crédito solicitado por dicha Comisión para que pueda seguir adelante en la empresa iniciada.

Enterada la Comisión, acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

Y no habiendo más asuntos a tratar ni nadie más que quisiera usar de la palabra, a las 9'27 minutos levantóse la sesión.

## Futbolístiques

Regional F. C. 4  
Sóller F. B. 0

Com ja suposàvem, fou una mica gros encara el partit *Regional-Sóller* celebrat el diumenge passat. La diferència crescuda de forces restà atractiu a la lluita, la qual se desenvol·là sempre baix la pressió dels ciutadans qui, durant tot el partit, imposaren el seu joc. No fou que els nostres no jugassen sinó que davant la superioritat presabuda de l'equip visitant no posaren en pugna aquella empena que altres vegades amb situacions d'inferioritat també, els ha duit aixímateix a la victòria.

No és que el resultat del marcador sia veritable reflexe de lo que fou la pugna: un 3 a 1 hauria estat més exacte i més amb consonància amb el joc, oferit pels dos equips i s'hauria obtingut fàcilment si no hagués estat per l'apatia d'En Galmés qui es deixà entrar un gol molt innocent i per la mala sort que acompanyà bona estona als nostres davanters.

Equip per equip, no cal parlar-ne, fou més complet el *Regional*, tant per la cohesió de les línies entre si com per l'eficiència individual de tots els seus components. L'actuació general dels sollerics no passà de discreta, no veient-ne cap qui tengués ganes d'oferir aquell dia una actuació sobresortint del conjunt. Els qui's distingiren ho feren més aviat en sentit invers escoltant en algunes ocasions fins-i-tot xiulos dels més incondicionals. En canvi els grocs negres si que posaven ardor en la lluita i tenien prou interès en que el resultat fos lo més diferenciat possible amb vistes, sens dupte, a llevar la mala boca als seus qu'els hauria produït l'empat a 2 amb els Maristes de Felanitx succeït pocs dies abans. Ademés aquell partit els servia d'entrenó pel del sen demà amb el seu rival de més aprop el *Baleares*; vet aquí perquè posaren tant d'empenya en fer un paper lluit.

Està vist i demostrat que els jugadors del *Sóller* per donar rendiment han d'estar esperonats en son amor propi o han de tenir un interès vivíssim en sortir vencedors; de

¿Quienes  
son

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUÁLES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al

☀ ☀ ☀ Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 ☀ ☀ ☀

lo contrari, se limiten estrictament a cumplir com succeí diumenge darrer. Mancà l'estímul i per lo tant hi mancà també l'emoció. El públic en sa major part anà al camp per veure perdre i aquesta circumstància fou la causa de que no hi hagués la gent que l'importància del match feia suposar hi aniria.

A l'hora anunciada, les tres i mitja, els dos estols s'aliniaren a les ordres d'En Paco Tomás, (el jugador alfonsí qui amb la seva imparcialitat i amb un encert ens agrada més de cada vegada) d'aquesta manera:

Regional F. C. (groc-negres) Coll—Ginard, Ferrer (Macareno)—Mas, Florit, Rosselló—Canals, Carrasco, Rosselló, Piza, Amengual.

Sóller F. B. (blancs) Galmés—Martorell, Castanyer—Ensenyat, Vidal, Daviu—Ferrà, Vicens, Arnau, Mora, Castro.

Els dos equips se presentaren complets llevat del porter del Regional En Vallés qui no's pogué desplaçar.

Tant a la primera com a la segona part el domini corresponia en general als regionalistes qui freqüentment dulen el joc dins el camp local creant en diverses ocasions situacions de vertader compromís. De tant en tant els nostres feien una revivèta i s'acostaven a la porta enemiga burlant davanters i mitjos però s'estrellaven ses investides davant una defensa compacta, homogènia contra la que no hi havia res que fer. Es un gran defensa En Macareno, i, com el Bon Jesús, era sempre per tot; no hi havia manera de burlar-lo donant lloc amb les seves intervencions a belles jugades que eren molt aplaudides.

Als vint minuts de joc i a conseqüència d'un faut d'un dels nostres es tirà un free-kick; el tregué En Macareno i recullint-lo En Piza, l'interior esquerr regionalista d'un xut ras, magnífic obtengué el primer gol pel seu equip.

Aquest gol operà una reacció als nostres davanters qui empenyeren de granat uns moments, oferint los aquesta pressió ocasió de marcar i d'obtenir l'empat al trobar se sol N'Arnau a un metre de la porta, però xutà a bulto i parà En Coll fàcilment.

Tornà iniciar-se la lluita més igualada i a la poca estona ja tornaren esser els ciutadans davant la porta nostra. En Castanyer incorr en penalty; la desgràcia ens perseguí. El tira En Piza i d'un xut fort i ben colocat obté el segon gol, qui té la virtut de descorretjar als nostres.

Aquí la pressió dels grocs es va fent més persistent donant ocasió als defenses i porter local a intervenir freqüentment en joc si bé és veritat no veim en ells aquella seguredat d'altres vegades.

Recull una passada En Vidal qui fa una bona feina encara que poc vista donat la grisor general de l'equip i tramaten-la a la línia d'atac se'n inicia un de magnífic, el millor del capvespre dels sollerics. Duen la pilota N'Arnau i En Mora qui arriben davant la porta burlant la muralla dels defenses. Aquest darrer tira un xut com un temple qui va a barra; torna recullir En Mora i xuta, parant el porter. S'ha perdut una nova ocasió de marcar.

Poc després acabava la primera part. La segona, si fa no fa, oferí les mateixes característiques de la primera: domini més o manco intens dels regionalistes que's feia més visible així que alguns dels postres jugadors donaven mostres de cansament i que donaren lloc a que obtenguessin dos nous gols a favor del seu equip. Un obra d'En Piza d'un ràpid avenç individual que fallà En Castanyer i un altre en una melée davant porta d'un xut fluix que no sabem perquè no atirà En Galmés, car no podia ésser més innocent.

Sens dignè que era perquè no s'entengueren En Galmés i En Martorell els quals havien tengut paraules amb motiu d'una jugada anterior equivocada. Ni el nom del club ni l'interès dels espectadors permeten geniades que puguin influir en el resultat; per lo tant, cal tenir en compte que el públic encara que apassionat a voltes pels seus també sap xiular-los quan donen lloc a actes reprovables com aquest, com succeí diumenge.

Els dos equips acabaren el gas i el joc ja no's duia a un joc tan viu com al principi. Això no obstant el darrer quart d'hora fou prou animat dominant casi tot el temps els nostres qui volien de totes maneres obtenir una millor classificació; però no hi hagué res que fer. Estava escrit que aquell dia no havien de marcar. I sense res més de particular acabà el partit.

Se tregueren 6 corners, 9 kiks i 6 xuts a porta contra el Regional i 4 go's 1 corner, 10 kiks i 4 xuts a porta contra el Sóller.

En general, es jugà tot el temps a un bon tren i més aviat dur que fluix, no arribant, emperò, al joc brut. El Regional feu un bon partit distingint-se part damunt els altres En Macareno a la defensa i En Piza a la línia d'atac. Aquest darrer cap al final del partit s'hagué de retirar per lessió. Els següents en mèrits En Ginard, Carrasco, Amengual i Florit. Del Sóller posats a citar haurem de senyalar en primer lloc En Vidal En Mora i N'Arnau per l'ordre senyalat seguint los En Martorell, Daviu i Castanyer.

## Campionat

Diumenge, conforme digüerem, començaren a Cataunya i Balears els partits del campionat d'enguany.

Els partits jugats a Mallorca donaren el següents resultats:

PRIMERA CATEGORIA. — Alfonso, 4 - Constància d'Inca 1; Alaró, 1 - Manacor, 1.

SEGONA CATEGORIA. — Grup A. Mediterráneo, 2 - Júpiter 0. — Grup B. Libertad, 6 - Internacional, 0; Juventud, 1 - Español, 8 — Grup C. C. D. Mallorca, 0 - Mariano Felanitx, 5. — Grup D. Ràpid S. C., 2 - F. C. Petra, 1.

A Barcelona els partits de primera categoria donaren els següents resultats:

Español, 2 - Barcelona, 3; Gràcia, 0 - Europa, 2; Sans, 5, - Sabadell, 2; Tarrassa, 4 - Badalona, 1.

\*\*\*

Els partits que corresponen jugar demà a Mallorca són els següents:

PRIMERA CATEGORIA. — Balears F. C. - Regional F. C.

SEGONA CATEGORIA. — Grup A. Atlético F. B. C. - Sóller F. B. — Grup B. C. D. Mallorca - Español F. C.; Libertad F. C. - C. D. Juventud — Grup C. Felanitx F. C. - U. S. Lluchmayorense. — Grup D. Isleño F. C. - Ibèric F. C.; Universal F. C. Petra.

## Per demà, a Sóller

Com es pot veure per les retxes que precedeixen, demà entren en joc els nostres jugadors i per primera vegada, a l'esperat campionat de Mallorca.

Val a dir que hi van tots animats dels mil·lors desitjos i amb ganes ferm de sortir-ne airoso. Podem dir també que els acompanyen les simpaties de tot el poble, principalment d'aquella part qui s'interessa més pel futbol, i voldríem sabessen sortir amb bon nom d'aquesta dura competició en que's posaran aprova tots els valors deportius de la nostra illa.

No ens aventuram a fer cap pronòstic i principalment amb coses de futbol en que les més de les vegades solen fallar els càlculs més ben fets. Però no vacil·laríem a afirmar en que si els nostres representants trenen a rotlo el joc de les grans ocasions, com és ara el del partit amb el Constància, per exemple, guanyaran en el partit de demà els dos primers punts.

Ell que hu véssem, va dir el cegol.

El partit començarà a les tres i mitja, i el Sóller estarà constituït de la següent manera: Galmés—Martorell, Arbona G.—Ensenyat, Vidal, Daviu—Castro, Mora, Arnau, Vicens, Ferrà. Reserves Arcas i Mora II

REFLY II.

## Comerciante

que quiera invertir capital en un acreditado negocio de comestibles situado en una de las más importantes calles de Palma, puede hacerlo tomando informes en esta Administración.

## El nuevo Banco de "Los

### Previsores del Porvenir,"

En el Palacio de Hicío se inauguró el 14 del actual el Banco de los «Previsores del Porvenir» presidiendo el acto S. M. el Rey D. Alfonso XIII, el Presidente del Gobierno General Primo de Rivera y el Consejo de Administración de los «Previsores».

Asistieron al acto las autoridades y personalidades. El Excmo. Sr. González Llana, Presidente del Consejo de Administración, pronunció un discurso haciendo detallada historia de la organización de los «Previsores» hasta llegar al estado de florecimiento actual.

Fué contestado en nombre del Rey por el General Primo de Rivera elogiando la actuación ciudadana de los «Previsores del Porvenir». Aludiendo a la presencia de las señoras—dijo—que cada vez es más fuerte la significación de la vida ciudadana de la mujer.

En su nueva obra—dijo—«Los Previsores» van a cumplir fines de justicia y armonía social. «Los Previsores»—agregó—constituyen una fuerza política sana.

Así lo ha apercibido el Rey desde que se puso en contacto con esta Asociación.

En España se acentúa el concepto de ciudadanía, sin el cual no podría haber vida nacional.

A continuación el Rey repartió los libretos de ahorros entre los huérfanos y asilados.

Nuestra sección estuvo representada en dicho acto por el Diputado Provincial, D. Bernardo Ruiz—Representante de «Los Previsores» en Palma, a cuyo fin salió un día de la semana pasada para Madrid.

## BIBLIOGRAFIA

Los ideales de la vida, por William James.

No se crea que W. James sea un filósofo de pensamiento enrevesado y expresión confusa. Al contrario, concibe y expone con claridad y llaneza, y en ocasiones, con propósito de hacer gracia, de tal suerte, que uno duda con frecuencia si está leyendo a un filósofo o a un humorista.

Gran cosa es, para la propagación de las ideas, poseer la facultad de prescindir del aparato dialéctico, y conseguir, por lo tanto, que sin preparación alguna, el lector penetre en el pensamiento del que escribe. Ha perjudicado grandemente a la filosofía el uso de una fraseología poco humana, adoptada con manifiesta afectación y como con el intento de clasificar a la humanidad en dos categorías: entendedores y no entendedores del lenguaje filosófico.

A William James, se le entiende, que es la condición primordial para enseñar filosofía. Es, además, un norteamericano filósofo. No de otro modo es dable concebir estos estudios en un país que sabe ir rectamente a su objeto, aligerándose antes de prejuicios, rutinas y afectaciones. Por esto el lector le sigue con gusto y con provecho en sus amenas disquisiciones.

LOS IDEALES DE LA VIDA, que en inglés se ha difundido extraordinariamente, ha alcanzado ahora una nueva reimpresión en español, y forma parte de la Biblioteca Sociológica Internacional de la Casa Editorial Maucci, de Barcelona.

Dos tomos, seis reales.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 17.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por la tarde, a las dos y media, explicación de catecismo, y a las cinco y media, Visperas y Completas; a las seis y media, rosario solemne, con exposición del Santísimo Sacramento.

Martes, día 19.—A las seis y media se hará el ejercicio mensual en honor del Patriarca San José.

Miércoles, día 20.—Al anochezer, después del rosario, se dará principio a la novena dedicada a las benditas Almas del Purgatorio, con sermón que hará el Rdo. Sr. D. Antonio Caparó.

Jueves, día 21.—A las seis se empezará el novenario de Oficios y seguirá en los demás días.

Domingo, día 24.—Fiesta en honor de Santa Teresa de Jesús y comunión general para las Hijas de María.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, (Convento).—Mañana, domingo, día 17.

A las seis, Misa de comunión general para los Terciarios franciscanos. A las ocho, Oficio. Al anochezer, a las cuatro y media, exposición, rosario, visita para los Terciarios franciscanos, que tiene concedida Indulgencia Plenaria, y función en honor de los SS. CC. con sermón.

Lunes, día 18.—Visitando la Capilla del Santo Cristo, se puede ganar Indulgencia Plenaria.

Martes, día 19.—En la Misa de las siete se hará el ejercicio mensual en honor de San José.

Viernes, día 22.—A las seis y cuarto de la tarde, función en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 17.—A las siete y media Misa de Comunión para los asociados a la Guardia de Honor, cantándose luego un Te Deum al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto; y después de la reserva se cantará un Te-Deum a Sta. Teresita en agradecimiento por un favor recibido.

Martes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Patriarca San José.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 9 al 15 de Octubre.

Corderos.	61
Ovejas.	4
Carneros.	1
Cabritos.	1
Cabras.	0
Vacas.	0
Terneros.	1
Machos cabrios.	0
Lechonas.	0
Cerdos.	4

Total.	72
Aves.	103
Conejos.	25

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 11 al 16 de Octubre)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 11	19'45	32'57	6'71	18'60
Martes, » 12	00'00	00'00	0'00	00'00
Miércoles, » 13	19'45	32'57	6'70	18'85
Jueves, » 14	19'25	32'70	6'73	18'60
Viernes, » 15	18'75	31'65	6'53	18'00
Sábado, » 16	19'00	31'85	6'57	18'50

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission, en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA

## OCTUBRE

Sería cuestión de comenzar haciendo libaciones en honor de Medritina, como hacían en esta época del año los médicos romanos, con una mezcla de mosto reciente y vino añejo. Las virtudes medicinales de tal preparación no me parecen recomendables más que para producir una rápida borrachera. Tampoco es cosa de sacrificar un caballo (*october equus*) en conmemoración de la toma de Troya. Hagamos algo más práctico, diciendo a mis lectores lo que durante el mes de Octubre conviene tener presente.

Ha llegado el momento de que aminoremos el régimen frugívoro y fructívoro, que tanto preconicé durante la estación veraniega. Las ensaladas crudas pueden conservarse en concepto de motivo ornamental de los asados y acompañamiento de los fritos. En cambio, las judías verdes, discretamente mezcladas con tallarines de patata, huevo y jamón, se dejan comer solas, y a las frutas que con sus ácidos refrigerantes templaron el ardor de nuestra sangre, las sustituimos con la compota de manzana y pera, enternecida por el vino blanco y aromatizada por la canela.

Los mariscos, que ahora empiezan a estar llenitos, son un elemento inapreciable para ir haciendo el tránsito alimenticio hacia un régimen que nos defiende del asalto de las avanzadas hivernales.

Si los cangrejos no exigiesen, para ser comidos, un derroche de tiempo, y el comerlos no fuese impropio de personas serias, yo los comería en gran cantidad.

Prefiero que pierda mi cocinera el tiempo que yo habría de perder, y me resigno a tomarlos en puré.

El desayuno ya no ha de ser frugívoro, según la fórmula de Montenis, que aconseja, frugivorismo por la mañana, régimen mixto a mediodía y vegetarianismo por la noche. En Octubre ya se puede tomar chocolate con bizcochos, además de alguna fruta fresca, o bien un par de huevos y una taza de té. El café con leche y la manteca debe reservarse para los días de invierno riguroso.

Las carnes de ave, cordero y ternera son ya higiénicamente lícitas, y en las cenas, que aun deben ser frugales, no hace mal papel un plato de pescado.

Beber poco es prudente, porque ya no es necesario reponer pérdidas sudorales ni se siente más sed que la producida por los alimentos excitantes, y esta sed se aplaca fácilmente con algunos discretos sorbos de cerveza. Vuestros riñones agradecerán este consejo.

Los reumáticos empiezan a recordar que lo son, cosa que habían olvidado en playas y balnearios durante el verano. Al catarro crónico suele cogerle desprevenido el primer estornudo, y anualmente debutan como acatarradas de los bronquios muchas personas que no recuerdan donde guardaron su ropa de invierno.

Conviene comenzar la defensa contra los primeros fríos, vistiéndose de invierno interiormente, y tener presente que durante

el mes de Octubre todas las enfermedades se cogen después de la puesta del sol.

Por lo demás, Octubre es un mes alegre. La naturaleza nos muestra *la ruina aun bella de su antiguo encanto*, como dijo un poeta de la isla de Ponce. Antes de comenzar la caída de la hoja tienen las copas de los árboles tonos de amarillo de cromo y reflejos de cobre. Una mañana de sol a mediados de Octubre es una brillante sinfonía en amarillo mayor.

Los que no saben ver estas cosas se ponen tristes pensando que todo muere, cuando realmente no es así, porque sólo puede afirmarse que todo duerme; hasta la misma muerte no anda durante el mes de Octubre muy despierta, a juzgar por la escasez de defunciones, característica del mes en que nos hallamos.

Las lluvias son frecuentes, y no lo serían las bronconeumonías si no se hubiesen inventado los impermeables. ¿Conocéis algo más antihigiénico?

¡El impermeable es una prenda que sólo pueden usar impunemente los marineros, que tienen pulmones de gaviota.

Comprendo que se usen botas hasta las rodilla y paraguas de dos metros de diámetro cuando es preciso caminar aguantando una lluvia torrencial y por malos caminos; pero en una ciudad donde se dispone de coches y tranvías, donde cada portal os ofrece seguro refugio, y, aunque estrechas y mal conservadas, tienen sus calles aceras de piedra o asfalto, basta con el paraguas, sobre todo si se tiene en cuenta que los chubascos madrileños no son de una duración desesperante.

Uno de mis clientes, que vive en Vitoria, se curó de unas jaquecas que lo traían loco, dejando de usar, por consejo mío, la gorra impermeabilizada con que cubría su cabeza.

El bello ideal de un médico ansioso de tener muchas visitas, sería que la humanidad se uniformase con gorra impermeabilizada, impermeable (de los de mangas) y chanclos de goma.

Con semejante indumentaria, que podría completarse con cuello y plastrón, también de goma, y guantes de piel de perro, ¡no se escapaba ni uno!

DR. JUAN LÓPEZ DE REGO.

CASA TERRASA  
LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

## PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

**Urquizay Echeveste**, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

**D. BARTOLOME COLOM**

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

**SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE**

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

## COTIZACIONES OFICIALES DEL 13 CORRIENTE

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	67'00
	4 % Exterior.	81'20
	5 % amortizable	91'80
	5 % emisión 1917	92'00
	5 % 1920	99'90
	Ferrovial del Estado 5 %	107'75
Cédulas hipotecarias Banco de España	6 %	620'00

## OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas)	101'30
	102'00
	102'30
	101'90
	101'40
	101'15
Gas Madrid S. A. 6 %	100'75
Hispano Americana de Electricidad 6 %	100'90
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	102'00
C.ª Trasatlántica 6 % emisión 1920	100'00
	103'75
	94'00
	69'75
	103'85
	101'20
	98'15
	96'00
	88'25
	84'50
	101'00
	97'00
	99'00
	98'25
	95'25
	99'50
	90'50
	93'50

## OBRAS ESCOGIDAS

El nuevo doctor, por Jules Pra  
vieux, 1'50 ptes.

MIGUEL STROGOFF, de Julio Ver  
ne.—2 ptes.

POR DERECHO PROPIO, de Serge  
Barranx. 257 págs.—4 ptes.

EL VALLE DE LOS HOMBRES  
SILENCIOSOS, preciosa novela de  
James Oliver. 280 págs.—3'50 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

## Registro Civil

## NACIMIENTOS

Día 9.—Antonio Mari Vich, hijo de José y  
Antonia.

Día 11.—Juan Antonio Vivas Gallego, hi-  
jo de Andrés y Francisca.

## MATRIMONIOS

Ninguno.

## DEFUNCIONES

Día 9.—Juan Estarellas Pons, de 55 años,  
casado, manzana 48, núm. 111.

Día 9.—Paula Oliver Sastre, de 60 años,  
viuda, calle de la Alquería del Conde, n.º 13.

Día 11.—Gabriel Gamundi Magraner, de  
36 años, casado, manzana 49, núm. 2.

## Obres de J. Civera Sormaní

En la librería de J. Marqués Arbona  
s'ha rebut un complet assortit de les  
obres del Sr. Civera, l'il·lustre confe-  
renciat del «Foment de Cultura de la  
Dona.»

Sota els ulls clars de Madona Po-  
bresa.—4 ptes.

Les abelles del jardí de la Reina i  
altres contes.—4 ptes.

Terra i Cel.—2'50 ptes.

El Flagell de la Blasfemia.—0'50 ptes

Impremta Marqués Sant Bartomeu, 17

## Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

Hoy y mañana:

**LOS HIJOS  
DE NADIE**

## EL DESPERTADOR DE NIQUEL

De los dos autos que se han detenido brotan entre bullicio de risas juveniles dos cascadas de belleza. Son muchachas de diez y ocho a veinte años, graciosamente tocadas con claveles sus cabecitas rubias o morenas y admirablemente envueltos sus cuerpos gráciles en bonitos mantones. ¡Hermosas todas? No se puede distinguir. Traen cara de verbena.

Obscurecidos entre ellas, apenas se adivina a los acompañantes masculinos, que las ayudan a descender de los coches. Ellos también son jóvenes, y también han querido ponerse verbeneros. Pero con las gorras de visera «made in London» y los pañuelos de crespón anudados al cuello sólo han logrado parecer viajeros de un sur-expreso.

Todo el grupo corre hacia la zona luminosa, donde aguardan atrayentes los columpios, los «tióvivos», los churros y el cazalla.

\*\*

¿Se ha extraviado usted, jovencita?

Esta pregunta, hecha por una voz fuerte, pero musical, va dirigida a una muchacha morena, menuda, que desde el último escalón de «la ola» otea los alrededores con preocupación. Fija sus grandes ojos pardos en el que le ha hablado.

Es un hombre alto y recio, de bellos rasgos, firmes y varoniles, y de sencilla y elegante apostura. En su gorra de seda, colocada sin afectación; en su cuello blando, sin corbata, y sobre todo en sus manos limpias, pero no pulidas, se advierte su condición de obrero.

Sin embargo, a ella no le inspira ni desconfianza ni aversión, y responde sonriendo:

—Sí; mis compañeros han desaparecido no sé por dónde.

El vacila un instante antes de proponer:

Pues si usted no tiene inconveniente, yo puedo acompañarla hasta que aparezcan.

Ella vuelve a mirarlo largamente, curiosamente; por sus labios, perfectamente dibujados... con carmín, pasa una sonrisa traviesa, y resuelta, dice:

—Pues sí; me parece que iré bien en su compañía.

Y mientras él esboza un gesto caballeresco, ella empieza a andar a su lado, suavemente estremecida por una leve inquietud, que es como una caricia: la inquietud de la aventura.

\*\*

Están sentados en un aguaducho.

Sobre la mesa de hierro, entre los vasos vacíos esmerilados de horchata, se

alza tranquilo y bonachón un despertador de níquel, Fernando lo ha ganado tirando discos en un redondel para regalarlo a Luisa.

Hace ya cerca de dos horas que pasean juntos sin haber dado con los compañeros de ella, y ninguno de los dos parece deseoso de encontrarlos.

Han recorrido toda la verbena; han subido en columpios, norias y «carrouselles», y se han retratado al minuto; pero, por súplica de Fernando, sin poner la cara sobre el hueco de un telón, sino al natural.

Fernando aparta los ojos que tiene prendidos en su parejita y los fija en el fondo de su vaso al decir:

—¡Para no creer en las corazonadas! A mí me daba el corazón que había de encontrarla a usted esta noche. ¡Es decir, a usted precisamente, no: a la mujer que he de querer — y lentamente, volviendo a mirarla, — a la que quiero ya!

Luisa, con un vago temblor de emoción en la voz, responde:

—¡Por Dios, si acaba usted de conocerme!

—No importa: así, de pronto, nacen los amores más duraderos. Lo malo es que usted no vaya a quererme a mí.

Sin esperar respuesta, contentándose con la sonrisa de Luisa, prosigue, fácil de palabra y con acento persuasivo:

—Pero ¿por qué no ha de quererme usted? Creo..., vames..., que no le he sido antipático, ¿verdad? Bueno, pues en cuanto me trate usted un poco, la misma fuerza de mi cariño hará que usted me quiera. Además, y no es por alabarme, Luisa, verá usted que soy un hombre formal y no me acerca a usted más que un fin: tener una mujercita que sea mía y dueña de mi casa, y yo creo, me parece, que sabré hacerla feliz, que no le faltará nada, dentro de la modestia de nuestra clase, es claro, y de las diez y nueve pesetas que me gano en el taller de ebanistería.

—¿Es usted ebanista?

—Ebanista, sí, y con sus filigranas de talla, y puede que con el tiempo dueño del taller. El maestro está ya con ganas de retirarse. Ya verá, yo mismo haré los muebles de nuestra casita. De castaño y de roble, muy sólidos, para que los chicos puedan trepar tranquilamente por ellos...

Ahora es ella la que lo mira subyugada y bebe ávidamente sus palabras; él continúa:

—Buscaremos un pisito de azotea en una casa moderna, con todas las comodidades... ¡Ah, caramba! Y ya tenemos una cosa muy principal: el despertador... El se encargará de recordarme todas las mañanas que hay que ir a trabajar de fir-

me para que la prenda de mi corazón esté como una reina.

Y entornando los ojos en un guiño bondadoso añadió:

—Vamos, ¿hace o no hace?

Luisa sólo responde con una larga mirada y una sonrisa de complacencia.

—Pues el que calla otorga—continúa Fernando.—En cuanto usted quiera hablo con su madre, y entretanto, desde mañana iré a esperarla a la salida del obrador.

Luisa se revuelve en su silla y mira a su alrededor, como si acabase de despertar de un sueño en un lugar desconocido.

—No, mañana, no...—dice con una voz temblorosa:—mañana precisamente me marcho fuera con mi familia...

Y empieza a agitarse con desasosiego, escudriñando la multitud y ya un poco arrepentida de su aventura.

El se ha puesto serio, y en sus ojos hay una expresión de tristeza mansa,

—Mañana—dice—es demasiado pronto; se irá usted a primeros de mes a San Sebastián o a Zarauz. Ya lo pensaba.

—Pero ¿usted sabe quién soy?—pregunta Luisa con cierto temor.

—No sé si es usted hija de condes o duques, o simplemente de burgueses ricos; pero sé que es usted de una clase elevada; me di cuenta en seguida, aunque aparenté creer que era usted modista. Y no es que en mi clase no haya mujeres muy finas y muy educadas. Una obrera puede hacerse una gran señora; una señora verdad no puede hacerse nunca una obrera, ni por cinco minutos... Tienen ustedes un no sé qué... Esta noche, yo, tan pacífico, al verla a usted me sentí revolucionario, y he conseguido, por un momento, que nos igualase el amor...

Pero terminó ya la broma. Es hora de volver cada uno a su puesto. Como es usted orgullosa, consérveme un lugarcito entre sus recuerdos agradables. Para mí, el de esta noche será el mejor de mi vida.

Luisa se ha puesto en pie, y no piensa en disimular su emoción al decir:

—No he de olvidar esta noche, ni tampoco me olvidaré de desear a usted mucha felicidad.

Y le tiende amistosamente su mano, que él estrecha, inclinándose con respeto.

\*\*

Cuando Luisa llega al sitio en que esperan los coches, aparecen todos los acompañantes. Como se habían dividido en dos grupos, creyéndola en uno o en otro, no se ha notado su ausencia.

Media hora después, en la alcoba laca y oro de Luisa, el mantón forma una cascada policroma en el respaldo de una «bergère», y ella, de pie ante un mueble,

contempla el fondo de una gaveta que se dispone a cerrar.

Entre encajes, cintas y sedas, reposa el modesto despertador de níquel. Allí dormirá con sus agujas inmóviles y muda su campanilla.

Y Luisa piensa que con toda su alcurnia, su gran riqueza, tal vez no llegará a conocer la felicidad, la verdadera felicidad; esa que florece sana y limpia en un hogar humilde, que saluda cada día la campanilla alegre y penetrante de un despertador de níquel.

SARA INSÚA

## FUEGOS FATUOS

¡Cabecita mía!

La de los ensueños, la de las visiones.

La que en otro tiempo dormirar solía

en la blanca cuna de su fantasía

y a la luz rosada de sus ilusiones.

¡Cabecita mía...!

Yo soy el juguete de tus veleidades,

a quien ofrecieras mágicos destinos.

Yo soy el juguete de tus vanidades,

el naufrago errante de tus necedades,

¡la víctima triste de tus desatinos!

¿Dónde están las joyas de tus mil deseos?

¿Dónde la diadema que tu sien ceñía?

¿Dónde están tus huestes? ¿Dónde tus trofeos?

¿Dónde el cetro de oro de tus devaneos,

cabecita mía?

¡Pobre mariposa que al alzar tu vuelo

toda te adornaste con mentidas galas,

y un sol de amargura marchitó tu anhelo,

y un tropel de sombras disipó tu cielo,

y un viento de muerte cercenó tus alas!

Princesita llena con necias beldades,

¿qué genio inspirado de negras traiciones

te mandó que echaras, en tus veleidades,

a reñir la tropa de tus ilusiones

con la soldadesca de las realidades?

Barquilla sin remos, más, ¡ay!, te valiera

en el dulce puerto quedarte escondida;

que aunque más humilde fuese tu carrera,

para tu contento gozaras siquiera

una afrenta menos: la de ser vencida.

Cabecita llena con sombras de abismo,

cuán bien castigada queda tu osadía;

¡ay!, que quien se lleva de un falso espejismo,

sólo encuentra un cáliz: el escepticismo;

sólo encuentra un premio: la melancolía.

¡Quién te lo dijera, cabecita mía!

Tú que en tus carreras eras un Pegaso

que en iris de nubes al cielo volabas...

Y ya en las penumbras de tu yerto ocaso,

tiembles y vacilas cuando das un paso...

¡Pobrecita loca! ¿Dónde me llevabas?

Sobre tus dominios yerros y sombríos

gimes y suspiras silenciosa y fría.

¡Cómo me engañaste con tus falsos bríos!

Llora, llora el fruto de tus extravíos,

¡malaventurada cabecita mía!

VICENTE NERIA

## Foljetín del SOLLER -24-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

Entraron Lucita y Lorenzo.

—¡Felicidades!

—Muy bien venidos. Ya estaba esta criatura echando a ustedes de menos. Van ustedes a tener que venir a vivir con nosotros.

Salió a luz pública el regalo.

—¡Qué lindo! ¡Gracias, gracias!

—No es muy de mi gusto — murmuró Lorenzo, casi disculpándose.

—En cambio, a mí me gusta muchísimo — dijo sinceramente Josefina. — ¡Qué bonito y qué alegre!... Con estos chiquillos tan simpáticos.

Y acariciaba suavemente la tapa de la caja. Lorenzo experimentó en un solo instante, a propósito de esto, dos sensaciones completamente opuestas. Los halagos de Josefina a la caja parecieron llegarle de rechazo y le llenaron de un goce suave, tibio, casi completamente físico; todo su cuerpo se deleitó al eco mudo de aquel ademán caricioso, y al mismo

tiempo surgió en su espíritu una ira violenta, irreflexiva, despechada, no sabía por qué, tal vez contra aquellas manos admirables que se posaban con tan amante solicitud sobre un objeto insensible...

—Sobre un objeto... ¡Qué niñería! — pensó, dándose como siempre cuenta inmediata de sus sensaciones. — Parezcó, más que amigo gruñón, amante celoso.

Y se sonrojó súbitamente. Aquella palabra, *amante*, aunque formulada en su espíritu y sólo por él oída, le produjo péssimo efecto.

—¿Estaré yo — prosiguió preguntándose a sí mismo — en peligro de enamorarme de la viudita?

Parecióle tan impertinente la pregunta, que la dejó sin contestación, y por un esfuerzo sobre sí mismo volvió a la realidad.

Josefina continuaba ponderando el regalo.

—¿Te gusta de veras? — dijo Lucita — Me alegro, y me he permitido añadir algo por mi parte.

—¡Un pájaro! Un canario.

—Sí; para la jaula, que tienes vacía. ¿No sabes que aquí nos hemos propuesto llenar todos los huecos que la vida pícara ha ido haciendo en ese corazón?

—¡Qué cosas se le ocurren a esta Lucita! — dijo el maestro, que estaba chocho viendo a Josefina tan contenta. — ¿Verdad, Lorenzo?

Pero Lorenzo no le oía. Las dos amigas habían desaparecido, entrando en el cuarto de Josefina para dar posesión de su vivienda al huésped alado: hablaban y reían, y toda el alma de Lorenzo estaba pendiente del son de aquellas dos voces y aquellas risas.

XV

—¿Se puede pasar, señor maestro?

—Adelante, ¡Hola, muchacho!... Josefina, que tienes aquí una visita.

Josefina y su amiga volvieron a entrar en la habitación.

—¡Pasad, pasad!...

Entonces, lentamente, se adelantó un cortejo de criaturas. Era una *comisión*, nada menos; diez de los mejores alumnos de don Antonio que venían en nombre de la clase a felicitar a la señorita Josefina.

No llegaba el mayor de todos a una docena de años: en el campo, los niños abandonan pronto la escuela por el trabajo. Venían muy compuestos, tiesos, casi rígidos, perdida su natural desenvol-

tura bajo la influencia de los trapitos de *cristianar*. Las madres se habían esmerado en el atavío de sus pimpollos, lavándoles la cara con tal encarnizamiento, que de muchos mofletes sonrosados y relucientes parecía pronta a saltar la sangre; las manecitas, a pesar de ir llegando la primavera, mostraban casi todas hue-llas de los recientes sabalones.

Procuraba el más pequeño sostener en alto un ramo de flores, que le ocultaba el rostro por completo; llevaba otro una orla complicadísima, en la cual iba la quintaesencia de los primores caligráficos de la escuela; y el más avisado, sin duda, traía en la memoria un precioso discurso, aprendido en el *Manuscrito*, que empezaba de esta suerte: «Nuestro júbilo al felicitar a usted en día tan señalado, no reconoce límites...»

Alegróse Josefina mirando la infantil comisión, y la animó amablemente para que se acercase. Lucita se colocó a su lado. El maestro adoptó un aire solemne y académico, muy serio en apariencia, sonriendo interiormente ante la ceremonia, que era obra suya. Lorenzo atendía también, interesado por la seriedad con

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## EL TEMPLE ENRUNAT

Així com ens dol la mort d'un amic, les tristes despulles d'aquest temple antic, per terra escampades, dalt eixa muntanya, han colpit mon cor, d'una pena estranya.

Quina feretat dins la solitud, exhala aquest temple com arbre caigut... Aquí on baixava l'etern cada dia, ara sols hi viu un glop d'agonia.

Columnes, altars, capitells i naus, que miren plorosos els ulls del cel blau, és lo que es destaca, dalt de la colina, on regna la mort per la llum divina...

Quin glop de dolor, ha brotat dins mi, mirant aquest temple que un llamp destruí, una nit de fosca, que l'espai plorava, i la terra en pes d'horror tremolava.

I és que és visió de una vida en flor... Tot, tot aquest temple viu a dins mon cor: talment ell, tremolen, dins mi trocetjades, columnes gegants d'il·lusió nades,

naus de tons rosats, bells pilars de llum, flors immaculades d'odorant perfum, que ornar esperaven amb joiosa festa, un dia mon front i ma blanca vesta.

Velent mon passat, vivint mon dolor, he vist que les runes prenen color, dolçament daurades per la posta bella, i he envejat el goig de la llum aquella,

velent molt més trist mon temple enrunat, per què el cor no gosà cap cel estrellat, cap sol que il·lumini i escalfi amb dolcesa, el camp sense flors de ma juvenesa.

MARIA VERGER.

Barcelona 1926.

## VISIONS DE MALLORCA

## VALLEMOSSA A SANT REMIGI

II

Que té a veure Valldemossa, que, com Betlem, fa olor de pa, com Natzaret de cap a cap d'any és florida, amb l'adust bisbe de Reims, que en la persona del rei Clodoveu batejà la França? I que, quan aquell rei ferotge i crinat, com una alimanya salvatge eixida de la boscuria nativa, s'acostà a la font baptismal, li va dir, amb l'imperi de Crist, aquelles famoses paraules: *Mitis depone colla, Sicamber: adora quod incendisti, incendit quod adorasti!* Humilia el teu coll, tossut Sicambre: adora ço que cremares; i crema ço que adorares! Es un deute de gratitud el que pagà la vila de Valldemossa, en establir que fos festa colenda el dia primer d'octubre, en què ocorre tots els anys la festa de Sant Remigi, o Remitge, com en va dir el poble després. La festa tombà en des-

suetud, i l'oblit tapà el benefici. Amb el record del benefici refrescat, la festa que es votà s'ha restaurada.

A l'hora foscant del dia 30 de setembre de l'any 1552, les guardes de la talaia de Valldemossa veieren rondar la costa deu galiotes, sinistres i cautes, esperant, sens dubte, que fos negre nit, propícia a les falconades. De la presència inquietant de les galiotes en fou advertit el capità de la vila, Ramon Gual des Mur, bo d'armes. Aquell jorn era dia de dissabte; i gairebé tots els valldemosins eren partits a la Ciutat de Mallorca, a vendre hortalisses i fruites al mercat de l'endemà. Només pogué fer se repleg a de trenta sis homes, aptes per a la defensa. Els moros eren més de cinc cents, i amb silenci i cuita anaven desembarcant al lloc anomenat *La Cova*. Un cristià renegat, coneixedor expert d'aquells paratges, d'on només les cabres saben els camins, guiava, empit amunt, l'escabotell sarraïnesc. Passen per *So'n Font* i se n'emporten captius una dona i el saig de la vila. Ramon Gual des Mur, amb els seus homes, dissimulats entre la malura garrigosa, creu que val més que plantar cara als moros, deixar-los passar, i caure sobre d'ells quan tornaran de la vila, desordenats de la barreja, ebris de la victòria fàcil, impedits de captius i carregats de botí.

Ensopeguen els sarraïns amb el guaita de la talaia, que corria amb la llengua defora i el pit ronc de panteix, a dur avis a la vila; i el maten. Entren en el poble, i el saquegen arreu; profanen i roben l'església parroquial. Maten dues dones velles i captiven setze persones, i, entre elles, el senyor rector. El *Pas dels moros* encara ara se'n diu d'un camí penyaler i de petja pessima per on els sarraïns se'n tornaven a guanyar la mar i les galiotes, amb la presa fàcil. Allà, amb la rapidesa fulminia amb que l'esparver aferra l'ungla en els coloms feréstecs de ribera, el capità Gual des Mur, amb la seva petita host, s'enderroca sobre els sacril·legs descuidats i hi escampa confusió-mort i derrota. Deslliura els captius valldemosins. Entre els morts de què romangué enjocat el *Pas dels moros*, n'hi hagué un qui portava, amagat en el pit, el Copó del Santíssim Sagrament (que alabat sia per sempre): arrencat del Sagrarí parroquial. Les sagrades Formes havien estat buïdades a un recó, prop d'una fontanella, on anaren després els cristians a recobrar-les i les portaren al sagrarí, de bell nou, amb una processó molt solemne i honrada. Amb un horrible trofeu de setanta dues testes escapades, ferotges i regalimant de sang, entrà Ramon Gual des Mur a la vila, cruent i victoriós. Aquest fet d'armes s'escaigué el dia de Sant Remigi. I tothom cregué que era el Sant Bisbe de Reims, qui havia protegit Valldemossa i l'havia agombolada en la seva capa pluvial.

Aquesta gesta de Gual des Mur de Valldemossa, recorda la bíblica gesta de Gedeó, el qual, amb els únics tres cents homes de la seva host qui havien begut, llepant, l'aigua viva i esquiva, així com en beure la llepen els cans, abaté en la pols l'urc dels medianites. I la llegenda, com una papallona va a una rosa vermella, acudí a la victòria vall-

demossina per embellir-la del seu aroma i del seu esclat.

Aleshores, lliu trasplantat del natiu març de Valldemossa, la Beata Catarina Thomasa, enflairava el convent de Santa Magdalena, de la Ciutat de Mallorca, amb la boscana sentor de la seva humilitat, vers la qual tot el cel tenia enclins els ulls benignes. Per Catarina Thomasa, el monastir de monges velnegrades, canongesses de Sant Agustí, era com un colomer d'aparicions angèliques. I hom contava que havia sortit de la clausura, en aquella nit tràgica, i bressolada per es mans d'aquells mateixos àngels que portaren la seva santa patrona homònima d'Alexandria al Sinaí, es mostrà transfigurada damunt del pujol que ara té el seu nom i el seu altar, i amb un gran xiscle avisà als seus compatricis del perill imminent, conjurat pel braó de Gual des Mur.

Ara veurem com la festa de Sant Remigi fou votada pel poble. I assistirem a unes quantes sessions del Consell de la vila de Valldemossa, de una tal patriarcalitat, que sembla del llibre sant dels Jutges. I sentirem el bell i savi llenguatge que a Mallorca es parlava, a la bella meitat del segle XVI.

LLORENÇ RIBER.

POESIA POPULAR

## UNA CRIADA A LA ANTIGA

Es madò Aina Salada una dona remolesta d'edat un poc avançada molsuda, sana, xalesta, d'un capellà la criada.

La seva conversa aguda és igual a una cançó, i anc que no sia lletrada, podria donar lliçó de lletra prima i menuda.

En lo que n'és més entesa i això ja li ve de rel, en diplomàcia pagesa. Sempre a la boca té mel, mai se dona per ofesa.

Tot l'aspecte és de criada de casa senyorial, sa blanca clenxa estirada, falda neta i estufada, ampla retxat devantal.

Sempre passa escometent; de tot Ciutat és amiga; tant si plou com si fa vent per apressada que estiga sempre pot perdre un moment.

Quatre vegades s'atura anant a d'è; quemuà i catorze quan s'en va a d'è sa carn o verdura, tant li agrada conversà!

«Adéu Margalida Fara, estimada del meu cor,

no t'havia vista encara que estava bona ta mare? Per la vila què hi ha de bò?

Que no saps que es mes qui vé s'haurà d'entregà En Bernat? Sa paga ja no hi valgué per treure lo de soldat; fieta, què hi ha que fè?

La teva amiga Beatriu ja torna mudar de lloc, no sap posà olla a foc ni tant so's bufà es caliu. I troba que guanya poc!

Ha de està a cà-sa veinada; vuit duros li demanà; per festes vol anà a Artà, en es cine de vetlada i un' hora de festetjà.

En lloc d'aprendre a lletgir o sa roba apedassar prefereix capbuitetar; creu-me que em fa empagair haver-la de saludar.

Jo li diré a sa senyora (Anc que de tu sia amiga) que no vulgui per penyora aquest rotam de butiga desmanjada i xerradora.

Que no sentires a dir que etcisaren En Tomeu? dins un tasó d'aigua amb neu li posaren mal bossí i casi va gità es lleu.

Per treure-li lo dolent no tengueren més remel que donar-li aiguardent amb fulles de pampelei mesclat amb preba coent.

De gent que no sap doctrina ni se confesa, ni hi creu, anc que pretenga de fina podràs veure arreu, arreu, que el seu parlar ja emmatzina.

Ara vené de comprar xuia i un poc de carn de moltó, has de creure que es senyó avui està com-se-vaia i per això duc frissó.

Tu sempre passes de llis, veiam si vens desiara: estam en es segon pis, m'en vaig tot d'una que fris. Adéu Margalida Fara».

Quan arriba amb la panera, amb la verdura i moltó, troba a la cuina el senyor que sens tenir més espera ja ventava a n'el fogó.

«Assuquí ran des portal me som turada un poquet, que en perdoni si he fet mal; es berenar que ja és fret?» Respon el senyor:

—ja ho val!

CLARA.

Calarratjada Setembre 27 - 28.

Folletí del SOLLER -19-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVIIÈ SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

sen parentes o filles en el convent. I pujà al chor, i trobà-hi les monges, perseverants i esbalades en pregona oració al Santíssim i a la dona Maria. I del seu adveniment n'hagueren gran plaer, alegria i consolació, i més encar, quan pasturà i apexí llurs ànimes amb paraules de Déu. I com festetjaren l'alegria de tal esdeveniment!

Eren les tres del matí, quan es reunien i ajustaven el convent, qui és al carrer de Sant Jaume, l'Illm. senyor Bisbe, el Regent i demés, per efecte de visurar-ho tot. Dat principi al visurament en el pany de les portes esbatanades, trobaren una clau, de llargària de un pam. A presència de molts testimonis amb ella mateixa clogueren-se i descllogueren-se, restant en poder dei Illm. Virrey. En l'esclèsia veieren una escala de llenyam nova i forta, de vint-i-tres escalons, arrambada a la capella del Sant Crucifix qui era la primera de la entrada a mà dreta i la

part sobirana de la escala venia a tall del chor. Hi muntaren En Senmartí, tixador de lli i el donat, romanguent demostrat que valent-se de ella pogueren entrar al monastir. Les portes de la porteria foren esbatanades de en pint-en-ample i tantost pujaren el Bisbe, Regent i la Cancilleria fins a una altra porta que mena al dormitori. La porta, de tancadura en sus, era fortment malificada, i encara desclavada, i escampades per terra moltes estelles, prés una destrala nova amb mànec, restant tot en poder de la Cort.

I proceint la visura, per el dormitori, en la cel·la cinquena de mà dreta, atrobaren la porta fora de pollaguera, en terra gitada, mostrant senyes de violència i força. Llavors el Bisbe i Regent abaixaren al claustre i entraren per los retxats i vés al pou, que es a l'intrada del hort, esguardaren una escala de fust, de dotze escalons, ferma a la paret, a tall de una finestra del corredor i claustre superior, qui correspon a la porta del dormitori, esellada...

Amb tant, Mestre Rotger, portala de la porta de Jesús, botava també del llit, puis vivia sú llà, i per millor cerciorar-se de lo que s'esdevenia. muntà alt el bastió, cogitant que se calaria foc a algùn

indret. Als seus ulls, agreujats per la son, apareixia la placeta, plena de germinació sens mida, que xí com fantasmes de fosca bellúgaven-se, estirant-se en les tenebres nocturnals, a la resplandor rojenca dels festers i atxes. I estenent l'esguart ça i llà enviro, apimant-la aitant com pogués, afinà mestre Carbonell, el ferrer ajassat a la finestrella de ca-seva, a la cantonada del carrer dels Olms, i així mateix el seu criat, qui era appellat En Toni, en el porxo. Ladoncs, Mestre Rotger des de l'bastió, cridant a Mestre Carbonell, portala de la porta del bastió de la casa mata de les parellades, demana li amb curialitat amorosida:

—«Mestre Joseph ¿i qué serà açò que veig llum devés Sancta Magdalena?...» I aqueix respon a sa requesta demanant ensemps si, encara més del llum destriava foc i algun torterol de fum, enfilant-se vers el cel, per ço de pendre alguna eyna i anar lo apagar. I Mestre Rotger osa's a cerciora r-se a son talant, al terme de poc temps feu començament al sermó. assabentant-lo que res de açò no veia, partint encontinent l'altre cap a Sancta Magdalena, arreat just amb calsonets de lli passats, armat d'espasa i daga, jatsia que pus temps no ha-

gué per més. Mas, ans de arribar-hi, la dona d'En Joan Pons, de tot donava-i novelles.

Dementres En Carbonell era al convent, venia nirviosament al bastió el Sargent Major i manava a n'En Rotger que, sots pena de la vida, no obrís a nigú, que tengués llum encès i que no es mogués. Semblant manament exoia mestre Marcó, qui vivia prop del mulinet del Carme quan dialogava amb Mestre Ribes dalt els porxos, de ço que s'esdevenia. afegint que tiràs a quisvulla devallàs per la tapia conventual. Dos frares de Jesús, extra-murs, arribaven a l' hora, vés lai porta que romania clossa. Llevaren l'esguart, i com aguassen en sus el bastió Mestre Rotger, alçant la veu, digueren.

—«Portalà davall del pont hi ha una escala de fust i una corda...» Encontinent el portalà açò depossava en coneixement del secretari Ramis, del Capità Mir i encar del Sargent Major, i aqueix ensemps trametia-ho per un cavall forçat als Magnífics senyors de la Audiència...

Era ja cerca mitja hora de dia quan el Doctor en Drets Nicolau Güell feu-se encontrades amb el Magnífic Antoni Mes-

(Seguirà.)

# Crónica Local

## Noticias varias

Escrito y compuesto el artículo editorial del presente número, llegó a nosotros la noticia de que, en vez de la instancia que los vecinos del *Camp de sa Mâ* habían resuelto elevar al Ayuntamiento en súplica de que se suspendieran las obras del puente en construcción hasta el verano próximo, con el fin de que pudieran quitarse los puntales que consideran un peligro para el caso de que, a consecuencia de reacios aguaceros, experimentara el torrente una fuerte avenida, una comisión de propietarios interesados fué a exponer verbalmente al señor Alcalde sus temores; y que el Sr. Casanovas y el primer Teniente, Sr. Sampol, para mejor hacerse cargo de la razón que pudiera asistir a los quejosos terratenientes, habíanse dirigido allí ayer por la tarde.

La indicada representación del Ayuntamiento, con el contratista de las obras y algunos de los propietarios de fincas colindantes o inmediatas, discutieron amplia y razonadamente sobre el terreno lo que más, para armonizar los intereses de unos y otros, convenía hacer, resolviendo después la supresión de varios de los puntales que ocupan la parte central y reforzar la armazón consolidando los de los extremos, de los cuales arranquen unos a modo de arcos que se eleven hasta ella para sostenerla. Quitando estos puntales, que son el principal obstáculo, desaparece en gran parte el peligro, y teniendo en cuenta que de uno a otro estribo del puente tiene el torrente una anchura de trece metros, créese fundadamente que pueden continuar sin riesgo alguno hasta terminarse las obras de referencia.

De este modo queda el asunto resuelto a gusto de todos, y, se nos informa, tranquilizados ya los ánimos de los a quienes el temor de daños probables y considerables tenía justamente alarmados, habiéndoles satisfecho tanto la modificación conseguida como el haberse visto complacidos con sólo su petición verbal, lo que, al mismo tiempo que ha adelantado la resolución que iban a solicitar, les ha evitado el trabajo y las molestias de la instancia colectiva que pensaban dirigir a la Corporación municipal.

El jueves de la presente semana se hicieron, conforme señalábamos como cosa probable en nuestro número anterior, las primeras pruebas del molino de la «Tafona Cooperativa», las cuales dieron unos resultados admirables que superaron en mucho a los cálculos más optimistas.

Empezaron estas pruebas a las cinco de la tarde en presencia de los señores que forman los Consejos de Administración y Vigilancia y ante un gran número de socios. Se empezó pesando las aceitunas que entran en una *truidada* (catorce barcillas), aportada por el socio D. Jaime Castañer, que dió un peso de 154 kilos. Dicha aceituna era de inferior calidad, como lo es, por desgracia, la poca que se recolecta este año.

Finalizadas las operaciones de lavado, molienda y prensado en primera presión, se procedió a la decantación del aceite del agua de vegetación por medio de la centrífuga Delaval, dando un rendimiento de nueve cuartanes de un aceite de color claro y completamente transparente. Dicho resultado, que dada la calidad de la aceituna de este año es completamente satisfactorio, y más aún teniendo en cuenta que procedía de la prensa de primera presión, satisfizo completamente a los presentes, entre los que se hallaban algunos terratenientes muy entendidos en la materia.

Todos los reunidos hicieron grandes elogios de la instalación y de los resultados halagüeños obtenidos, felicitando a los señores Director Técnico, D. Fernando Blanes, y montador de la maquinaria, Mr. Ricard.

Según disponen los Estatutos y según

acuerdo ratificado por la Junta General, mañana, domingo, por la noche se cerrarán las listas de admisión de socios fundadores, lo que hacemos público para general conocimiento y a ruegos del Consejo de Administración.

\*\*\*

Se ha señalado para la inauguración oficial y bendición de la «Tafona» la fecha del domingo próximo, por la tarde. Dicho acto será íntimo y han sido cursadas invitaciones solamente a los socios y a sus familiares.

La velada recreativa que se celebró el sábado último en el teatro de la «Defensora Sollerense» para conmemorar, como todos los años, el aniversario de la fundación de esta Sociedad y el de la inauguración del edificio de que es propietaria, fué en extremo brillante, tanto por lo que al variado programa que la constituyó se refiere como por el numeroso público que el vasto salón de espectáculos llenaba de bote en bote.

Fueron aplaudidos todos los números musicales que interpretó la banda de la «Lira Sollerense», y fueron muy del agrado de la numerosa concurrencia las películas que se proyectaron, cosechando también unánimes aplausos la orquestina «Defensora», que fué la que amenizó las proyecciones. La graciosa y agraciada cupletista palmesana María Morey fué, puede decirse, la parte más saliente de la función; a su aparición cundió ya el entusiasmo entre los reunidos, en especial entre los aficionados al divino arte, y fué luego en aumento en cada uno de los *couplets* que cantó, siendo cada vez más nutrida y más calurosa la ovación.

Después de las proyecciones se verificó el sorteo de los objetos con qué la Comisión Organizadora de la fiesta quiso obsequiar a las personas que habían contribuido con sus donativos a costear los gastos de ésta, y correspondieron los premios a los números siguientes:

- 1.º Un billete de cien pesetas, al número 3.110.
- 2.º Un billete de cincuenta pesetas, al n.º 3.433.
- 3.º Un billete de veinte y cinco pesetas, al n.º 694.
- 4.º Un cordero, al n.º 1.171.
- 5.º Un servicio de café completo, al número 3.135.
- 6.º Una pieza de madapolán, al número 1.001.
- 7.º Un alfiler de corbata, al n.º 1.973.
- 8.º Media docena de toallas grandes, al n.º 351.
- 9.º Una docena de pañuelos, al n.º 3.129.
- 10.º Un servicio para entremeses, al n.º 512.

Salió el público satisfecho de la culta y agradable diversión, lo cual demostró ya durante ésta con sus aplausos y confirmó al terminar la velada con los comentarios laudatorios que se oían por doquier. Merece la general aprobación—y a ella va también unida la nuestra—la idea de conmemorar de este modo anualmente unas fechas para la altruista Sociedad tan simpáticas y gloriosas, y por ello felicitamos a la Junta Directiva, alentándola al mismo tiempo a proseguir, a fin de que esta buena costumbre no se pierda ni descaiga jamás.

Nuestro entrañable amigo el inteligente joven D. Juan Marqués Rosselló, que hasta hace algunos meses había estado al frente del acreditado colmado de los hermanos Magraner, de Amiens, habiéndolo puesto a considerable altura y obtenido un premio del Ayuntamiento de aquella ciudad francesa en un Concurso de Mostradores celebrado recientemente, acaba de establecerse en la ciudad de Palma montando en un sitio tan céntrico y de tanto tránsito como la calle de Jovellanos, número 10 (junto al Borne) un nuevo colmado y tienda de comestibles a la altura de los mejores de aquella capital y aun del continente.

El sábado de la semana anterior fué inaugurado solemnemente, llamando desde el primer momento la atención de los numerosos transeúntes al artístico y bien dispuesto mostrador. Fué un verdadero acontecimiento la referida inauguración, tantas fueron las personas que entraron a felicitar a su dueño y además familia por el buen gusto demostrado en su disposición y por la calidad y variedad de frutas primerizas expuestas. Lo profuso y espléndido de su iluminación, con las modernas lámparas de alumbrado racional Goerz, ofrecía un hermosísimo golpe de vista.

El nuevo colmado ha sido instalado con todo lujo y confort, y hállase surtido de toda clase de artículos pertenecientes al ramo desde los más corrientes a los que las personas de gusto más exquisito puedan desear. Dicho establecimiento ha sido dotado de apropiadas estanterías y sus paredes han sido recubiertas de espejos, que le dan un aspecto de modernidad y exquisitez incomparables.

Ha sido un acierto del amigo Marqués el establecerse en tan céntrica calle, y el efectuarlo con el arte y buen gusto con que lo hace, aún más; lo que le ha valido entusiastas felicitaciones de sus numerosas amistades. Nosotros enviámosle también la nuestra, muy sincera, y hacemos votos para que consiga con su acierto al frente del mismo los pingües beneficios que cabe esperar de su laboriosidad e inteligencia demostradas ya en anteriores ocasiones.

Esta mañana ha regresado de Palma el vapor «María Mercedes», conduciendo una regular cantidad de carga destinada al mercado francés.

Hoy embarcará las mercancías que aquí se le tienen preparadas y mañana, domingo, a la hora de costumbre, emprenderá viaje dicho buque para Barcelona y Cete.

Mañana tendrá lugar en el domicilio social del «Tiro Nacional» de esta ciudad un nuevo concurso de tiro con las siguientes características:

*Arma:* fusil mauser. *Distancia:* seis metros (tiro reducido). *Blanco:* circular de 83 milímetros. *Posición:* de pie. *Balas:* diez en dos blancos. *Matrícula:* 1'50 con balas. *Repeticiones:* tres a una peseta, con balas. *Premios:* (Para los tiradores de primera) 1.º ocho pesetas, 2.º cinco ptas., 3.º cinco ptas. 4.º 75 balas. 5.º 50 balas. (Para los tiradores de segunda) 1.º Cinco pesetas. 2.º Una insignia. 3.º 75 balas. 4.º 50 balas. 5.º Un carnet: (Para los tiradores de tercera) 1.º Cinco pesetas. 2.º 50 balas. 3.º 50 balas. 4.º Un carnet. 5.º Un carnet.

Los tiradores que tomaron parte en el concurso anterior por su puntuación fueron clasificados provisionalmente en tres clases de tiradores. Los que alcanzaron una puntuación mayor de 70 puntos son considerados de primera categoría; los de 55 a 70 de segunda y los restantes de tercera.

Como queda dicho, esta clasificación es provisional para regirse en los concursos que se celebren con tiro reducido y mientras tanto se celebre el primer concurso de clasificación en el campo de tiro para que puedan decidirse los premios en cada concurso.

Según nota facilitada, todos los tiradores que no tomaron parte en el último concurso podrán recoger la clase a que quieran pertenecer y luego ya se les clasificará según el resultado que alcancen.

Dicho concurso empezará por la mañana, a las diez, continuará por la tarde y concluirá por la noche.

\*\*\*

Para el domingo siguiente, día 24 del actual, ha sido convocada la Junta General de la representación local de dicha entidad de tiro para:

- 1.º Llenar las vacantes existentes en la Junta Directiva.
- 2.º Dar cuenta de los trabajos realizados por la misma hasta la fecha.
- 3.º Resolver algunos asuntos de interés general.

Dicha reunión tendrá lugar en el domicilio social (Príncipe, 18) a las dos de la tarde.

Desde hace dos semanas se oye en las hondonadas y umbrías de las laderas de estos vecinos montes inusitado tiroteo, especialmente en los anocheceres. Esto indica que llegaron ya los primeros tercos y que los aficionados a esta caza iniciaron también sus excursiones para entregarse a la favorita diversión.

En el mercado se ha iniciado también la venta de estos animales, pero es sumamente reducida la cantidad que hasta el presente ha aparecido. Se venden a 60 céntimos de peseta la pieza.

Durante la presente semana han empezado ya en los diversos mataderos industriales particulares la matanza de cerdos en gran escala, la que en nuestro número anterior dijimos había sufrido dilación este año a causa de algunas desavenencias entre el Ayuntamiento y los principales industriales respecto al pago del impuesto que éste tiene establecido.

Sabemos se ha llegado a un acuerdo que ha dejado zanjada esta cuestión y en consecuencia desde hoy vienen sacrificándose reses en los citados establecimientos.

Los precios que rigen en el mercado el día de hoy, para la carne de cerdo, son los siguientes:

Lomo, a 5'00 ptas. el kilo; costilla, a 3'00 id.; sobrasada seca, a 5'00 id.; botifarrones, a 3'00 id.; manteca, a 3'50 id.; salchichas a 5'00 id.; tocino, a 3'50 id.

La oscilación termométrica ha sido verdaderamente insignificante durante la semana actual, pues que ha quedado limitada a unos pocos grados solamente: una máxima de 22 y una mínima de 17. Con esto ya podrán hacerse cargo nuestros lectores ausentes de la temperatura templada,—y hasta podríamos añadir impropia de la estación otoñal en nos hallamos—de que por ahora disfrutamos.

En cuanto a variaciones atmosféricas, ninguna notable podemos tampoco señalar. Desde las lluvias de que ya dimos cuenta en nuestra crónica anterior, tenemos a diario un cielo despejado y un sol muy esplendente y muy cálido, que a las personas que trabajan en el campo y a las que se ven obligadas a moverse con alguna actividad las hace sudar. Si no fuere por las humedades de los relentes noturnos y por las grandes plagas de gusanos que han invadido este año las frutas y hortalizas, no dejando apenas una sana que podamos comer tranquilamente, podríamos decir que vivimos en un semi-paraiso terrenal.

La Asamblea Local de la Cruz Roja nos ha enterado de que se está preparando una velada benéfica, que tendrá lugar el día 26 del actual en el salón de la «Defensora Sollerense.»

En el programa de dicha función—que se hará público oportunamente—figura un brillante concierto musical, en el que la Banda del Regimiento de Infantería de Palma ejecutará las más escogidas piezas de su repertorio, y la representación de unas piezas dramáticas en las que un reducido número de aficionados al arte escénico pondrán de relieve su excelente voluntad, cuando menos, demostrándonos probablemente que poseen apreciables condiciones para la escena, cosa que celebraremos cordialmente.

Las localidades se despacharán por contaduría o bien por invitación mediante un mínimo donativo que se estipulará.

La cantidad que se recaude constituirá la primera partida de un fondo destinado a la ejecución de un gran proyecto desde largo tiempo acariciado por esta Asamblea Local, habiéndose emprendido bien encaminadas gestiones para conseguir su pronta realización.

Se trata de instalar una clínica para heridos y enfermos, propiedad de la Institución, esmeradamente atendida, y que reúna las necesarias condiciones de higiene y confort para hospedar a pobres y ricos; gratuitamente a los primeros, y a los segundos a cambio de una corta remuneración.

Para llevar a cabo este bello proyecto hace falta disponer de un local propio, y es ésta la dificultad que en primer lugar se trata de resolver.

No dudamos que, dado el utilísimo proyecto, al que va encaminado el producto de la citada función benéfica, el público sollerense sabrá corresponder con su apoyo al buen deseo de la entidad organizadora, para hacer factible una obra que consideramos necesaria para nuestra querida ciudad.

Con motivo de una circular del Gobierno civil disponiendo que los Alcaldes convocasen la Junta de Instrucción Pública, y acordaran la celebración de la Fiesta de la Raza, el día 12 de Octubre, acordada celebrarse a la vez en toda España y naciones de América, y no habiendo tiempo material de preparación para celebrarse en público, la Junta, reunida el jueves, acordó enviar un oficio a todas las escuelas para suplicar a los señores Maestros se sirvieran explicar durante varios días en clase a los niños y niñas el significado e importancia de la Fiesta de la Raza y lo que representa para España el descubrimiento de América por Colón, que es lo que se conmemora con ella.

Mas, habiéndose lamentado alguno de los miembros de dicha Junta de que existen aún en esta población gran número de niños y niñas que no asisten a la escuela, acordó-se la formación de un censo escolar para poder comprobar cuales son los que, incluidos en la edad de 6 a 14 años no concurren a clase.

Desde el lunes de la presente semana nuestro apreciado colega palmesano *La Última Hora* aparece notablemente reformado y ampliado, habiendo empezado a implantar las mejoras en su presentación que había prometido a sus lectores para cuando pasara a su nuevo domicilio de la calle de los Olmos.

Desde el citado día aparece de ocho páginas de tamaño 54 x 42 cms. y a esta mejora material ha añadido una ampliación de los servicios de información y colaboración y ha implantado diversas secciones de interés. El remozado diario sale pulcramente editado, efectuándose su tiraje en una máquina rotoplana «Duplex», de impresión directa, adquirida exprofeso para la impresión de *La Última Hora*.

La implantación de estas mejoras, siguiendo la pauta iniciada por los demás colegas de la capital, es una prueba evidente del incremento que va tomando la prensa mallorquina, de lo cual nos alegramos por lo que representa de avance en los gustos y en los hábitos populares.

Reciba el fundador y propietario del popular diario de la noche, D. José Tous Ferrer, con motivo de estas mejoras que acaba de implantar, nuestra fraternal y más entusiasta felicitación, y recíbanla igualmente todos los redactores.

## Notas de Sociedad

### SALIDAS

Despidióse días pasados de nosotros nuestro buen amigo el joven D. Jaime Frau Llinás, quien, después de pasar algunos meses de descanso al lado de su querida madre, hermanas y demás familiares, embarcó para Barcelona, de paso para Yauco (Puerto Rico) donde tiene su residencia en la importante casa comercial de su señor tío D. Gabriel Llinás.

Han salido también esta semana para dar comienzo próximamente a las operaciones de exportación de frutos de la región valenciana, nuestros amigos los comerciantes D. Jaime Vallcaneras, con su hijo D. Jaime, y su hijo político D. Matías Colom, la esposa de éste y su hija, de la casa Vallcaneras Hermanos y Colom, de Alcira.

Igualmente se ha despedido de nosotros, esta mañana, el antiguo suscriptor al SOLLER y apreciado amigo D. Vicente Garau, comerciante establecido en Auch, del departamento francés de Gers, que regresa a dicha población después de pasar una corta temporada de descanso al lado de los suyos en esta su ciudad natal.

Deseamos a todos una travesía feliz y pronto regreso.

### NECROLÓGICAS

El sábado último sucumbió a larga y

penosísima dolencia el conocido maestro albañil D. Juan Estarellas Pons, y la noticia de esta muerte, que corrió veloz por la población, dejó apenados a los numerosos amigos del finado, por quien sintieron antes, ante la magnitud de sus sufrimientos y su deplorable estado de agotamiento físico y moral en la plenitud de su vida, profunda conmiseración. Y casualidad en que muchos se fijarian sin duda, fué la de haber dejado de existir el día en que celebraba la «Defensora Sollerense» el aniversario de su fundación y de la inauguración de su edificio social, el que de esta Sociedad había sido siempre gran entusiasta y a su Junta Directiva durante algunos años había pertenecido.

El mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver al cementerio, y a este acto asistió numerosa concurrencia y la banda de música de la «Lira Solierense» que tocó apropiadas marchas fúnebres durante el trayecto. Seguía al coche mortuario una nutrida representación de la «Defensora Sollerense».

El lunes por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, después del cual un público numeroso desfiló por ante los apenados deudos para expresarles que tomaban parte en su dolor.

También nosotros acompañamos en el sentimiento a la atribulada viuda e hijos, hermanos y demás familiares del malogrado amigo y con ellos pedimos a Dios para su alma la eterna bienaventuranza.

Otro amigo nuestro, muy antiguo y muy querido, falleció el mismo día en Palma, en donde se le había practicado delicada operación quirúrgica: el entendido agricultor y propietario, D. José Ferrer Garau, conocido y apreciado no sólo de sus convecinos del *Camp de sa Mà* sino que también de cuantas otras personas de sus relaciones, así del Puerto como de la Huerta y de esta población, habían tenido ocasión de tratarle. Por la sencillez de su carácter y la bondad de su corazón fué siempre bien quisto de todos.

Falleció puede decirse repentinamente, habiéndose agravado de un modo súbito e inesperado cuando se hallaba ya en convalecencia de la mencionada operación. Su cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio de la capital, donde adquirió al efecto una sepultura el hijo del finado, D. José, ante la imposibilidad de conducirlo a esta ciudad, como eran sus deseos.

En la parroquia de San Ramón de Penyafor, de este Puerto, se celebró en la mañana del miércoles solemne funeral en sufragio del alma del infortunado Sr. Ferrer con asistencia de gran número de personas amigas de éste o de los suyos, que llenaban por completo aquel reducido templo, desfilando después ante los afligidos familiares del difunto para testimoniarles que se condolían de su aflicción.

Descanse en paz el alma del que fué nuestro buen amigo, y reciban sus hijos, D. José y D.<sup>a</sup> Francisca, su hija e hijo políticos, nietos, hermanos y demás allegados que la irreparable pérdida looran—para quienes pedimos a Dios consuelo y resignación—la expresión de nuestro sentido pésame.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

El lleno registrado en la función del sábado en este teatro y el repetirse íntegramente el programa el día siguiente hizo que las funciones del domingo no se vieran tan concurridas como de costumbre, aun cuando la concurrencia que asistió a las mismas fuera bastante regular. La película que se exhibió dividió también las opiniones, siendo celebrada por unos y no habiendo satisfecho del todo a otros, demostrándose con esto una vez más lo difícil que resulta el complacer a todos cuando el público exigente es tan heterogéneo.

En cambio la actuación de la cada día más renombrada *María Morey* sí que satisfizo plenamente a unos y otros, como lo demostraron los aplausos que se le pro-

digaban al terminar cada uno de sus cuplets, distinción que la obligó a cantar algunos más. Su voz bien timbrada y su donosura cautivaron desde el primer momento el ánimo del público.

Para esta noche está anunciado el estreno de la ansiada y emocionante producción de arte *Los hijos de nadie*, la película que ha alcanzado tantos éxitos en todos los teatros donde ha sido exhibida. Basta decir que en Barcelona ha sido proyectada durante sesenta noches en el «Teatro Novedades» de aquella capital. De su proyección en el «Teatro Lírico» de Palma dice un diario palmesano:

«Realmente *Los hijos de nadie* es una película que debe tener éxito en cuantos locales se proyecte, pues por su argumento lleno, de interés, consigue intrigar al público desde los comienzos de la proyección, y además las escenas sentimentales que se suceden en la pantalla hacen vibrar la cuerda sensible del espectador.

El público siguió con avidez el desarrollo del asunto, logrando interesarse tan vivamente que a ratos se podía oír en la sala el volar de una mosca, mientras en otros los murmullos subrayaban las escenas más culminantes.

Leda Gys realiza en el film una acertada labor, acreditándose una vez más como una de las mejores actrices de la pantalla».

Dada la fama de que viene precedida esta película y el interés de los aficionados para presenciar su proyección, no vacilamos en afirmar que el teatro de la calle de Real se verá esta noche, y principalmente en las dos funciones de mañana, concurrido como en los días de sus mayores solemnidades.

### TEATRO VICTORIA

Un verdadero acontecimiento resultó el domingo último en este salón el estreno de la nueva serie de la casa «Universal» *El Sansón del circo*, que gustó sobremedura a los verdaderos aficionados a esta clase de cintas, que en gran número acudieron a las funciones en que se exhibió. Y no menos numerosa fué también el jueves, que llenó por completo el salón no obstante ser día laborable, atraída por la fama de la cinta dramática *Las dos tormentas* que, en verdad, fué una excelente obra de arte digna de la fama que han conseguido ya los jueves de moda implantados recientemente en este popular teatro. Ello demuestra que el público está ansioso de buenas películas y que acude cuando se le ofrece una de esta clase. Esta última, principalmente, fué de las que no dejan nada que desear.

Mañana en las acostumbradas sesiones de tarde y noche se proyectará un atractivo programa de la casa «Hispano American Film» que promete resultar en extremo interesante. Lo constituirán las siguientes películas:

- 1.º *Acción enérgica*, drama, en cinco partes, por Hoot Gibson.
- 2.º *El Sansón del Circo*, 3.º y 4.º episodios.
- 3.º *Un mensajero rápido*, cómica.

### TEATRO PRINCIPAL DE PALMA

Antesyer dió principio en este coliseo la temporada de ópera de que dábamos cuenta en nuestra edición anterior, poniéndose en escena con toda propiedad la ópera «Tosca» de Puccini. En la segunda función, celebrada ayer, debutó la eminente diva Mercedes Capsir, que alcanzó un franco y ruidoso éxito en la ópera «El barbero de Sevilla». Para corresponder a los incesantes aplausos de la muchedumbre, cantó luego la delicada canción catalana «Per tu ploro» y la «Ay, ay, ay».

Esta noche no hay función con el fin de dar lugar al ensayo de «Rigoletto» que será cantada mañana noche por la Capsir y la Rosich, debutando además el barítono Sr. Canudas y nuestro paisano el bajo Sr. Cabot.

### Administración de Loterías de Sóller

La Administración de Ramón Rullán Frau Príncipe 11, remite billetes desde un décimo, a Francia, América y demás países. Ha recibido los del extraordinario de Navidad,

## Aviso Importante

Hoy, sábado, ha principiado la matanza de cerdos en la Fábrica de Embutidos de Joaquín Forteza Forteza, sita en la calle de Cetre, (a la izquierda de la Plaza América) lo que pone en conocimiento de su distinguida clientela para ofrecerles su nuevo despacho de ventas al detall de **CERDO FRESCO Y EMBUTIDOS** establecido en la misma fábrica. Precios al alcance de todos.

## SUBASTA

A voluntad de sus dueños se subastará y rematará si la postura acomoda, el día 7 de Noviembre a las 10 de la mañana, en el estudio del notario D. Jaime Domenge, una casa espaciosa y cómoda situada en el *Carreró d'En Figa* de este término, que tiene una porción de tierra aneja y un derecho de agua.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la expresada Notaría.

## Sociedad Deportiva Sollerense

La Junta Directiva de la de esta sociedad hace saber a los señores socios que en todos los partidos de Campeonato Oficial que se celebren en nuestro campo o en los que actúe el «Sóller F. B.», como partidos organizados exclusivamente por el Comité División Mallorca de la Federación Balear Fútbol, habrán de tener en cuenta las siguientes prevenciones:

- 1.º En todos los partidos que se celebren en nuestro campo y actúe el «Sóller F. B.» los socios todos de la S. D. S. tendrán entrada gratis.
- 2.º En todos los partidos que se celebren en nuestro campo no actuando el «Sóller F. B.» y en aquellos partidos que juegue nuestro equipo, en campo ajeno, los socios todos de la S. D. S. pagarán solamente media entrada.
- 3.º La justificación de socio de la S. D. S. se verificará inexcusablemente mediante la presentación del recibo corriente, o sea el del 4.º trimestre, requisito que exige el Comité de División organizador de los partidos de campeonato; es decir, que para dichos partidos huelga el carnet y es indispensable el recibo del 4.º trimestre.

Encontrándose ya al cobro los recibos del 4.º trimestre, por el Recaudador (Conserje de la «Defensora Sollerense»), y con el fin de facilitar a los señores socios la asistencia al primer partido (domingo próximo, día 17 del actual), estará dicho Recaudador en taquilla, al abrirse ésta, con los recibos a disposición de los interesados.

Igualmente se hace saber a los señores socios que en poder del Recaudador (Conserje de la «Defensora Sollerense») están a la venta los folletos conteniendo los Estatutos de la Sociedad y el Reglamento de la Sección de Fútbol, siendo de cincuenta céntimos su precio de adquisición.

Sóller, 14 de Octubre de 1926.—Por la S. D. S.—El Presidente, *José Magraner*.

## JOVEN

de 26 años, soltero, conociendo el alemán y el francés, desearía una buena colocación en una casa de comercio española, en Alemania.

Para más informes, dirigirse a la Casa Alemany, de Montluçon (Allier) Rue du Capitaine Segond, 2.

## VENTA DE ALGUNAS FINCAS

- Se desea vender las siguientes:
- 1.º Una casa, situada en la calle de Ozon.
  - 2.º Un olivar, en la parte de *Binibassi*.
  - 3.º Otro olivar en la parte de *Ca'n Bescós*.
  - 4.º Una pieza de tierra huerto en la Huerta de Abajo.
- Informes en esta imprenta.

## Nocions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer. Llibret clar i senzill per aprendre d'escritura en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

Si Vd. quiere poseer un diccionario catalán-castellano-francés con sus triples equivalencias, adquiera el

## DICCIONARIO PAL-LAS

que se publica en fascículos semanales.

## ECOS REGIONALES

## ARBOLES

Joaquín Verdager, en «La Almudaina» del 23 de Septiembre último escribe un interesante comentario acerca del lenguaje de los árboles. No el de los árboles de las campiñas, siempre tan vago y subjetivo, sino el lenguaje de los árboles urbanos, es el que ahora nos interesa.

Urbanos de Palma, naturalmente, y conste que sólo por rutina les denominamos así. ¿Qué nos dicen los árboles de Palma, los arbolitos tristes y polvorientos de nuestras avenidas y jardines? Ellos no pueden, como sus hermanos del campo, componer sonatas líricas. La poesía, el arte, artículos de lujo. Solamente cuando las más perentorias necesidades vitales se hallan satisfechas, podremos entregarnos a esas nobles ocupaciones. Lo primero vivir. Y los árboles de Palma—los que aún subsisten, los que el Concejo no mandó arrancar, los que las podas no destruyeron, los que el polvo no aniquiló—nos dicen que se mueren de sed.

Carlos III, el más francés, el más borbónico de nuestros reyes, trató de importar a España, tantas otras cosas, el culto a los árboles. Fracaso en esto como en todo lo demás, pero Madrid y sus alrededores son prueba de sus esfuerzos de cultura. En ese pueblo manchego, grandote y destartado, lleno de sol achicharrante, de cuevas empuñadas cuyos guijos destrozan los pies, surge de vez en cuando un rincón sombreado y jugoso, donde pasear en silencio los días estivales, reposando la vista en el verdor del follaje, oyendo acaso el leve rumor de un hilillo de agua en una acequia. En Madrid son bellos los árboles del parque real, cedidos en parte al público, los del Retiro y los del Jardín Botánico. Todos estos pasajes ostentan el sello de la dinastía francesa, que contrasta con la castiza brutalidad (1). Cuando Felipe V llega a España, los Borbones eran una casta agotada. A partir de Luis XIV esta familia ilustre no debía producir ya grandes hombres; pero con los restos de su realeza aun podía civilizarse un país.

Mallorca, psicológicamente, no tiene mucho de Castilla. Es indudable que, por lo menos, carecemos de las virtudes, como dice Unamuno, que engendra la lucha, la generosidad de la guapeza, el rumbo de «José María». País blando por excelencia, dispuesto para el reposo y el halago fácil. ¿Por qué no había de tener árboles? Nos imaginamos muy bien que un Borbón del XVIII no arraigue en Castilla. Últimamente se sostiene que Carlos III fue funesto para la causa de España, de cuyo espíritu estuvo a mil leguas. Mallorca no es casi España. En Mallorca, que no hubiera logrado un rey tan neoclásico, discreto y con ribetes volterianos! El hubiera levantado, ennoblecido, nuestras cualidades nativas. Su filosofía se avenía con la nuestra, con nuestro buen sentido y amor al justo

(1) Casi no nos atrevemos, por no ofender la cultura del lector, a señalar como esta palabra, después de Nietzsche y Keyserling, tiene un valor distinto al asignado hace un siglo y no puede constituir, en modo alguno, un insulto.

medio. Se avenía con el clima. Y él nos hubiera dotado de parques, alamedas, fuentes dieciochescas y acequias donde el agua discurre.

Pero Palma, a lo que parece, siente tan escaso amor por los árboles como Castilla. Hemos dicho que carecemos de sus virtudes; no querramos tener sus defectos. ¿Por qué ser tan secos, tan sobrios, en un país que cuenta con ese mar y ese cielo? Tengamos en cuenta, además, una razón de turismo. Aquí no se viene a admirar la «sequedad» y el «carácter» como en Castilla. Aquí, debido a la leyenda de isla paradisíaca, se busca otro género de belleza. «¡Oh, qué árido es todo!» exclama consternada la protagonista de «La Majorquine» de Gaubert, al saltar a tierra. Sus oyentes se sobresaltan. ¿Árido? ¿Árida «la verde Helvecia, bajo la solemnidad y la calma del cielo de oriente?» Y señalan el bosque de Bellver. El gesto no nos salva. Bellver y otros montes cuentan todavía con pinos, pero Palma es árido. Ni parques, ni jardines, ni siquiera una avenida sombreada, como en todos sitios.

Nuestros ediles no se han preocupado nunca de fomentar los árboles. En el Ayuntamiento ha tenido el arbolado de Palma su primer enemigo. Tampoco el público, en general, siente la necesidad de ellos. Hace falta salir de Mallorca por algún tiempo para notar la falta de árboles de nuestra ciudad. Cualquiera que se haya asomado al mundo puede repetir la frase de Gaubert, Qué árido todo, qué seco, qué polvoriento!

¿Tendrán remedio las quejas apuntadas? No somos tan inmodestos de suponer que nuestra voz posea tal eficacia. Pero hace ya dos años que en estas mismas columnas apareció un trabajo de M. Angel Colomar sobre los árboles. Ahora en «La Almudaina» Joaquín Verdager y «Un Conrador» han resucitado el tema. Nosotros no hacemos sino apoyarles. Creemos que todos los periódicos y revistas de Palma debieran significarse acerca de tal extremo.

DHEY

(De El Día)

## Crónica Balear

Palma

Se han reunido los inspectores provinciales de primera enseñanza, señorita Sampere y señores Capó y Leal, para acordar la distribución de las escuelas que han de figurar en la primera anualidad de las siete que concede el Estado.

Dicha distribución se ha hecho teniendo en cuenta la máxima necesidad de los pueblos a cuyos Ayuntamientos se ha dirigido una circular señalándoles el plazo de ocho días para que los interesados remitan los planos del solar respectivo indicando sus dimensiones y orientación.

En las obras de pavimentación que se están realizando en esta capital, no distinguimos actualmente aquella actividad que al principio se observó y que nos complacimos en aplaudir.

En la calle de Conquistador comenzó a removerse el piso hace varias semanas, para proceder al afirmado donde se han de colocar los adoquines. Las obras de removido han terminado casi.

Simultáneamente pudo haberse hecho el afirmado y colocación de adoquines, intensificándose las obras, con lo que nada hubiese perdido la Empresa y en cambio el público habría ganado mucho, en particular el tránsito rodado que es el que sufre las consecuencias de esta dilación.

No obstante no se ha hecho así. En la franja donde se trabaja está el piso de la calle levantado de extremo a extremo.

Al permitirnos indicar la conveniencia de una mayor intensidad en las obras, lo hacemos recogiendo el deseo de las muchas personas a las que irroga molestias la duración excesiva de los trabajos.

El estado actual de la suscripción Pro Monumento a Maura es el siguiente:

Ayuntamiento de Palma.	50.000'00
Diputación Provincial de Baleares.	25.000'00
Donativos pendientes, acordados.	3.000'00
Recaudado en el Negociado de Alcaldía, e ingresado seguidamente, en el «Crédito Balear».	30.075'50
Donativo del «Sindicato Agrícola de Mallorca», pendiente.	500'00
<b>Total pts.</b>	<b>108.575'50</b>

Se están abriendo numerosos hoyos en el Camino del Cementerio, en los cuales serán sembrados árboles, que den sombra a aquella concurrida vía.

En Santa Catalina van reponiendo las faltas del poco arbolado que hay.

Sería muy conveniente, ya que se están llevando a cabo dichas operaciones, que el arbolado se aumentara considerablemente, pues con ello no sólo se embellecería a aquel Arrabal, sino que se le dotaría de condiciones higiénicas.

La «Gaceta» publica una R. O disponiendo las siguientes variaciones, a propuesta de la Comisaria Algodonera.

En la zona de Cataluña, incorporar las islas Baleares a la zona de Cataluña y Aragón.

Para ello, se constituirá una comisión formada por el Vocal Secretario del Comité Central, o, en su defecto, uno de los miembros de la representación industrial; y el encargado de la contabilidad de la Comisaria, Delegado de la Algodonera del Estado.

La citada Comisión pasará a Baleares para la constitución de su comité.

En el velódromo del Veloz Sport Balear, y ante una expectación pocas veces igualada, se corrió el domingo el campeonato de España, medio fondo; carrera que se disputaban los corredores Bover, Español y Pastor vencedores de las eliminatorias celebradas el pasado domingo.

Un gentío inmenso llenó por completo todas las localidades, resultando incapaz el local para tanto público como acudió a presenciar este match.

De los pueblos de toda la isla llegaron infinidad de autos y camiones conduciendo entusiastas a este deporte deseosos de pre-

senciar la lucha que, dicho sea en honor a la verdad, careció ayer por completo de emoción.

Bover, nuestro famoso «as», se apuntó, el domingo otro campeonato más en su haber.

Invirtió en su recorrido 100 kilómetros, (333 vueltas) 1 hora 55 minutos y 52 3/5 segundos.

Felanitz

Dice el semanario «El Felanigense»:

«Terminó la vendimia, con el resultado poco satisfactorio de algo más del 50 por 100 de la cosecha anterior, comprobado en el «Celler Cooperatiu» por la diferencia entre ambas cosechas.

Los viticultores atribuyen esta escasez de rendimiento al agotamiento anterior de las vides, pues nada entorpeció el desarrollo de los racimos desde la brotación hasta la vendimia.

Tal vez esta escasez haya determinado la ligera mejora en los precios de los vinos que se viene notando desde hace unos días».

Deyá

Día de alegría y verdadero júbilo fué el de ayer para el vecindario del pueblo de Deyá, que en número considerable hasta llenar por completo el salón de sesiones del Consistorio municipal, escalera y plaza del Porche había asistido para presenciar la sesión del Pleno del Ayuntamiento en que se acordó por unanimidad la construcción de una carretera desde Deyá a la Cala del mismo nombre.

Al levantarse la sesión, el numeroso público allí congregado, efusivamente y con gran entusiasmo, felicitó a los concejales y especialmente al Alcalde señor Salas, por los brillantes resultados obtenidos en las acertadas gestiones que le había confiado en anteriores sesiones el Ayuntamiento; consiguiendo alcanzar gratuitamente los terrenos necesarios y el auxilio de 6.000 pesetas de la Diputación Provincial.

Al efecto de que puedan disfrutarla por igual todos los vecinos, arrancará la expresada vía desde el sitio llamado El Clot, empalmado la antigua que une esta barriada con el resto de la población que desemboca en la carretera de Palma a Sóller, frente a la Central eléctrica.

El trazado de la nueva carretera se encargará al Ingeniero señor Parletti, quien después, de inspeccionado el terreno por distintos sitios halló ser el más conveniente siguiendo de cerca el torrente Mayor que desagua en la Cala después de recorrer el fondo del precioso valle sembrado y hermoso por exuberante vegetación; el mismo que por senderos varios siguen actualmente los veraneantes y turistas que visitan con frecuencia la tan renombrada Cala.

La proyectada carretera medirá unos dos kilómetros; siendo altamente beneficiosa para los muchos propietarios de las fincas colindantes y constituirá por su emplazamiento, al abrigo de los rayos solares en verano, uno de los numerosos atractivos de aquellos sitios pintorescos para veraneantes y turistas.—C. D.

## Aquí tiene Vd. la diferencia



de hacer tomar al niño una emulsión de aceite || a darle el delicioso Jarabe de Hipofosfitos Salud

Es tan agradable, que los niños le toman con placer y es el producto nacional más recomendado por los médicos para curar la anemia, la inapetencia, el raquitismo, la tuberculosis y la debilidad en general. No haga llorar al niño con medicinas desagradables. Se reconstituyen mejor y más a gusto con el riquísimo Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 35 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechaza todo fraude que no lleve impreso con tinta roja en la etiqueta exterior: HIPOFOSFITOS SALUD



## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## LA ULTRAMODERNÍSIMA MODA DE LAS NIÑAS BIEN

La última etapa, y por cierto gravísima, de la enfermedad que pueden padecer «las niñas bien» de hoy, es fiebre altísima de independencia. «Vivir su vida». La muchacha debe vivir su vida, no la de las mamás, ni de sus acompañantes; y vivir su vida con independencia, es tanto como echar por la borda toda vigilancia, alejarse de miradas escrutadoras, dejarse de respetos vanos, ir a las reuniones sin «muebles inútiles». En una tarjeta de invitación a una reunión de jóvenes de ambos sexos se ponían estas iniciales «S. M. I.» (sin muebles inútiles) ¿No tiene la experiencia de los 20 años? ¿No podrá caminar sin andadores? De sí mismo cuenta un insigne pedagogo y eminente maestro español, que una vez que sus pobres padres le costearon las clases de primeras letras en una aldehuela, el muchacho, alabado y tenido por listo en el pueblo, fué enviado a la capital a examinarse para proseguir sus estudios. «¿Y qué me podrán enseñar a mí que no lo sepa?» Y llegó a la capital en una cascabelera diligencia de las de antaño. Y cuando enfrentado con los nuevos profesores comenzó a ser requerido sobre lo que había estudiado, a fuerza de no saber responder notó que su primer pensamiento «¿qué podrán enseñarme que yo no sepa?», iba trocándose en este otro completamente contrario: «¿Qué me podrán enseñar a mí que yo sepa?»

Los 20 años de experiencia de una muchacha son menos aún en el mundo de la vida—perdónenme las interesadas—que las primeras letras del insigne pedagogo, con la agravante de que aquél niño llegó a formular la confesión de su propia ignorancia, mientras que muchas, muchísimas de las que se puede decir como en la fábula: «Tu cabeza es hermosa pero sin...», no llegan a tal reflexión. Pero la harán no hay duda. Que pasen 15 o 20 años más, ¡y vaya si la harán!

La independencia, que obra como una fuerza centrífuga, lanza a la muchacha a una vida de dispersión. La separa poco a poco del centro de la familia, porque quiere vivir su vida, y, separada de la vida familiar, los lazos de la misma o se rompen o se aflojan, y el calor del hogar se entibia y el fuego que calienta los corazones se oculta en un rescoldo de cenizas, que un soplo del vendaval, un amor a destiempo se desparrama y espárce. ¡Adiós hogar!

Y la educación en el seno de la familia, que es la mejor escuela y la escuela que ha de durar toda la vida, desaparece, y la deformación moral toma cuerpo a medida que el calor del hogar se hace pesado. Las promesas pasionales de un cualquiera se aprecian más que las realidades preñadas de cariño y sacrificios soportados, y contrastadas con los años transcurridos. Y al placer se llama dicha. ¿Y a qué continuar?

¡El remedio es tan claro! Inyecciones a dosis fuertes según el grado de la enfermedad. En el primer estado aún hay remedio, en el segundo también, en la otra etapa... remedio también, ¡pero es tan

difícil! Inyecciones de «espíritu cristiano», de verdad, de pureza de ideas y de sentimientos, de amor al pudor, y sobre todo—porque la experiencia de los 20 años no es experiencia—de creer firmemente lo que dicen los que la tienen, sobre todo cuando hablan por obligación como guardianes de la ley de Cristo y legados del mismo Salvador.

¡Y pensar que hay muchachas que prefieren su pensar al del mismo Pontífice! «¡Tontas, estúpidas, insensatas!» oí que llamaba a las tales en cierta ocasión un joven elegante.

Nosotros nos contentamos con llamarlas ridículas, despreciables, de mal gusto, presuntuosas y moralmente... feísimas.

S. DE P.

### Cuatro cosas que deben saberse

Cuatro cosas se deben hallar en un doméstico: curiosidad en el servir, presteza en el hacer, afabilidad en el hablar y fidelidad en el tratar.

Cuatro cosas se hallan, que conviene las más veces evitarlas, y son: dar crédito a cualquiera, afligirse sin saber por qué, fatigarse por lo pasado y desear lo que no se puede haber.

Cuatro cosas hacen al hombre esclavo sin perder la libertad: la dulzura del hablar, el deseo de ganar, el aceptar y el poco entendimiento.

Cuatro cosas no se pueden encubrir: la tos, el amor, la ira y el dolor.

Cuatro cosas engañan al hombre: el deseo de la ganancia, la dulzura de las palabras, el poco entendimiento y la mujer.

Cuatro cosas nacen de la esperanza: la alegría del cuerpo, la salud del alma, el alivio de los trabajos y una larga vida.

Cuatro cosas no puede evitar el hombre: la vanidad de la vejez, la pérdida de su amigo, los accidentes que molestan y el asalto de la muerte.

Cuatro felicidades que se convierten muchas veces en infelicidades, y son: los muchos hijos, las muchas riquezas, el señorear a su patria y tener muchos amigos.

Cuatro son las cosas que dan grandísima pesadumbre: la muerte de los hijos, la pérdida de la hacienda, el mejoramiento de los enemigos y la opresión de sus amigos.

Cuatro cosas convienen al hombre prudente: guardar la justicia, engrandecer a los buenos, levantar a los caídos y corregir a los que yerran.

Cuatro cosas convienen al que ha de hablar a otro: prevenirse de lo que ha de decir, mirar con quien ha de hablar, tener cuenta con el tiempo y decir las palabras con concierto.

Cuatro cosas destierran la justicia: el amor, el odio, el temor y la ganancia.

## PARA ELLAS...

### PALIQUE FEMENINOS

El índice de alimentos y de sus propiedades nutritivas ha interesado vivamente a no pocas lectoras que nos escriben pidiéndonos nos refiramos a tal o cual manjar o bebida, según el interés particular de cada una de las consultantes. Y como hacerlo así equivaldría a desarticular por completo el orden de exposición, rogamos a las amables lectoras aguarden a que les llegue el turno, o sea, el momento de que quede satisfecha su legítima curiosidad.

Continuemos, pues, el índice, según los recursos prácticos para amas de casa, en lo que se refiere a la alimentación.

**El caldo.** Un litro contiene 985 gramos de agua (aproximadamente y término medio) y el resto materias albuminoides, o sea gelosa, algumosa y pectonas, así como distintas sales, bases creatínicas y xánticas, materias colorantes, olorosas, etc. Contra lo que comúnmente se cree, su acción nutritiva es muy reducida: un litro de caldo equivale a 40 gramos de carne. Es un alimento nervino peptogénico: excita el apetito y la digestión, aumenta las secreciones gástricas, tonifica el corazón, eleva un poco la tensión arterial y activa el trabajo de los riñones. Muy digestivo. La temperatura a que debe ingerirse de 45 a 50 grados.

El caldo de ternera y de pollo o gallina es más rico en gelatina y menos tóxico que el caldo de vaca. Menos sanos que el caldo natural, los *consommés* y caldos concentrados, que pueden hacerse tóxicos a causa de las bases creatínicas, xánticas y de las leucomainas.

**Crustáceos,** o sea langostinos, cangrejos, langosta. Tienen un valor nutritivo real, pero son poco digestivos. Favorecen las exantemas y otras enfermedades de la piel. No convienen a los estómagos delicados y a los predispuestos a las dermatosis, (afecciones cutáneas); pero en cambio, según Bonchardat, les convienen a los glicosúricos.

Se denominan *despojos* las diversas partes de los animales de carnicería, (lenguas, riñones, hígado sesos, etcétera, etc.), cuyo valor nutritivo es inferior al de la verdadera carne o carne muscular. De gran consumo, he aquí sus propiedades alimenticias:

La lengua, (vaca, ternera, cerdo o cordero) es muy nutritiva y más fácil de digerir que los demás músculos.

Los riñones de ternera, carnero y cerdo, son digestibles hasta cierto punto y de alimento.

**Los sesos** (cerebro, médula del animal) contienen hasta un 97 por 100 de sustancias grasas, ricas en lecitinas fosforadas. De fácil digestión y muy indicados para los anémicos, convalecientes, neurasténicos y cloróticos.

**Los huevos,** de tan generalizado consumo, constituyen un alimento completo para las aves e incompleto para el hom-

bre. Un huevo contiene hasta dos gramos de *lecitinas*, que se convierten en fósforo asimilable, el cual excita la nutrición, en general, y presta servicios, llenando indicaciones concretas en el tratamiento de la tuberculosis, de la neurastenia y diversas enfermedades orgánicas del sistema nervioso. La digestión y asimilación del huevo es tanto más rápida cuanto menos coagulada está la albúmina (pasado por agua ligeramente o crudo), debiendo ser muy fresco. Colocado en el agua, debe siempre sumergirse. Después de ocho días, puede contener microbios y toxinas. Es un magnífico alimento, en general, y especialmente para los arteriosclerosos y aun para los renales.

**El pan.** Cuanto más blanco (sin blanqueadura artificial) más azoado, y cuanto más cocido, mejor se digiere. El pan duro o sentado, de doce a quince horas, es de muy fácil digestión; el pan caliente o recién hecho es indigesto.

El pan permanece largo tiempo en el estómago y es muy fermentescible. En las comidas debe no abusarse en cantidad de él.

**Pastas alimenticias.** Se denominan así el fideo, macarrón, sémola, etc., etc., preparadas con harina de trigo. Muy nutritivas y muy digestibles, a condición de que sean perfectamente cocidas y sin adicionarles gran cantidad de grasas ni queso.

De los *moluscos* (ostra) almeja y caracol, que son los que consume el hombre), la ostra representa un alimento muy digestible, siendo el hígado de la misma su parte comestible más considerable, y la fragmentación de este órgano vivo hace poner en contacto el glucógeno con el fermento hepático, de lo que resulta una verdadera autodigestión. No carece de peligros para la salud más que de octubre a abril, época en que no se altera, a condición de ser pescada lejos de las desembocaduras de los ríos en que se vierten las aguas fecales de las alcantarillas, por que puede servir en este último caso de vehículo al bacilo de Eberth. Una docena de ostras equivale al décimo de la ración diaria normal que necesita una persona. Las ostras ligeramente azoadas se digieren bien.

La almeja es menos nutritiva, y a veces contiene un principio tóxico, la mitiloxina. En los meses de mayo a agosto pueden provocar urticaria, eczemas y otras enfermedades de la piel, estando prohibidas a las personas cuyos riñones funcionan mal y cuya piel es impresionable.

El caracol, en fin, es aún más nutritivo que la ostra, pero poco apetitoso. Un gran alimento, sin duda, bajo las formas de pasta o sopa.

Otro día nos referiremos a otros alimentos de los más corrientes, y acerca de los cuales, por eso mismo, resultan más prácticas y útiles estas orientaciones.

EL AMIGO TEDDY.

### Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SOLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un nuevo y extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

#### POLVOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Pasta dens a 2'00 » » Coffy a 3'90 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » fraseo Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

## JABÓN SOLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDA EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación ✨ Exportación ✨ Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## Eminente creación científica

ENFERMOS DE LOS OJOS  
**PRODI IOJOS! GALUZ**  
PÁRPADOS

Fórmula y marca registrada según las leyes

PREPARADO POR EL Dr. J. MARTINEZ MENENDEZ  
CONDECORADO CON LA CRUZ DEL MÉRITO MILITAR  
POR MÉRITOS PROFESIONALES

Específico único en todo el mundo que cura radicalmente las enfermedades de los ojos, por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en las oftalmías graves y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulenta y blenorragica, queratitis ulceraciones de la córnea, rijas, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúralas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas en período de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan terribles usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracaso! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos cúranse antes de concluir el primer frasquito del específico PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos; colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, causa de verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso específico PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

PRECIO: Cuarenta ptas. (40 ptas.) por GIRO POSTAL a DIRECCIÓN GENERAL: E. CUADRADO P., Calle de SANTA ENGRACIA 64, 3.º, derecha, MADRID (ESPAÑA).

## Envíos a todas partes

Testimonios, Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros, Comerciantes, Obreros y Laboratorio Municipal de Madrid. ¡Éxito infalible! Sin cocaína, antipina ni ningunas otras substancias peligrosas como se puede comprobar, sometándolo a un minucioso análisis cualitativo.

APLÍQUESE EN RECIÉN NACIDOS SIN TEMOR ALGUNO

**¡ÚNICO EN EL ORBE!**

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franc gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2.ª Bue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Entrepôt de produits d'Espagne

GROS ET DÉTAIL

**Spécialité en noix et marrons**

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT }  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antigo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

# FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE

FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CEBERE - José Coll  
Téléfono Certe, 616 | Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**